



راهنما به زبانهای متعددی برای ساکنان زن و مرد در منطقه هانور

راهنمای روان پزشکی اجتماعی

نکات و اطلاعات هنگام بحرانهای روانی، بیماری و معلولیتها



Region Hannover

Ethno-
Medizinisches
Zentrum e.V.



محتویات

4

پیش گفتار

6

معرفی

1. پزشکان خانواده گی و پزشکان متخصص برای پزشکی عمومی 10
2. پزشکان متخصص برای روان پزشکی و روان درمانی 12
3. روان درمانی 14
4. کار درمانی (ارگو تراپی) 16
5. مراقبت های روان پزشکی سر پایي 18
6. موسسه سر پایي روانپزشکی 20
7. مراقبت درمانی روزانه: در مانگاه روز پزشکی 22
8. درمان بستری: کلینیک روانپزشکی 24
9. خدمات روانپزشکی اجتماعی 26
10. خدمات بحرانی 28
11. زنده گی کردن تحت مراقبت سر پایي 30
12. خانه روانپزشکی (کمک شمول اجتماعی) 32
13. خانه مراقب روانپزشکی 34
14. وکالتنامه احتیاطی \ اختیار (مجوز) مراقبت 36
15. مراقبت قانونی 38
16. مراقبت روزانه 40
17. نقطه تماس 42
18. توانبخشی حرفه ای 43
19. کارگاه برای اشخاص معلول (WfBM) 44
20. نقطه بازرسی: پذیرش شکایت - و نقطه میانجی گیری 46
21. کمک به خود 48

|| عرضه های خاص

- 52 _____ 22. عرضه ها برای سالمندان
- 54 _____ 23. عرضه ها برای کودکان و جوانان
- 56 _____ 24. عرضه ها برای مهاجرین زنان و مردان
- 58 _____ 25. عرضه ها در مورد بیماری اعتیاد

|| واژه نامه اصطلاحات مهم

|| آدرسها

|| سپاس گذاری

خواننده گان خانمها و آقایون گرامی

مشورت میدهد، مذاوا و کمک میکند. در مورد اینکه اگر ممکن نباشد، از طریق عادی کمک درست را پیدا کنید، شما میتوانید به خدمات روان اجتماعی منطقه هانور مراجعه کنید.

این راهنما باید به همه و باشندگان منطقه هانور ایجاد سهولت کند، که بطور عاجل و مطابق هدف کمک لازم و درست را پیدا کند، تا بیماریهای که معمولا خوب مذاوا شده میتوانند، منجر به معلولیت نه شود. برای اینکه شما یک مروری خوب داشته باشید، در هر نقطه به شما تشریح میشود، که این کمک ها چگونه تامین شده میتوانند.

برای اینکه حتی امکان به انسانهای زیادی رسیده گی شده بتواند، این راهنما، بصورت اکمالی علاوه بر متن المانی، به شش زبانهای دیگری که اغلبا در منطقه هانور به آنها صحبت میشود، (ترکی، روسی، پولندی، عربی، سربی، کرویشیایی، بوزنیایی و انگلیسی) به نشر میرسد.



Dr. Andrea Hanke
آمرعامل زیر بنای اجتماعی
منطقه هانور

در هر زمان و در تمام جهان میتوانند انساها بیمار شوند. در اکثر اوقات آنها از توان خود بهبود میابند و توانبخشی حاصل



مینمایند. در زمانیکه این ممکن نباشد، در مانی پزشکی و اقدامات مزید لازم و کمک کننده میباشند. بیماریهای خیلی شدید وجود دارند، که درمان آنها موفق آمیز نمیشد - و در فرصت های انفرادی انسانها مجبور اند، برای مدت طویل با عواقب این بیماریها زنده گی کنند. قواعد موجود اند، که بیماریهای که بموقع درمان نه شوند، به مرور زمان به معلولیت میانجامند.

این همه در مورد بیماری روانی صدق میکند، که در منطقه هانور برای این بیماریها امکانات درمانی پزشکی خوب، اقدامات توانبخشی و عرضه های کمکهای ادغام و جود دارد.

این راهنما به شما یک مروری و معلوماتهای به سوالهای مهم، که نزد شما هنگام پیدا میشود، که به خود شما و یا یکی از اشخاصیکه شما آنها خوب میشناسید، احساس پیدا شود، که بیماری روانی داشته باشید. شما در همه موسسات اشخاص شایسته مرد وزن مورد تماس را پیدا کرده میتوانید، که به شما

حکمت عامیانه در گفتار است که میگوید: « به یک کسی کمک شده میتواند، که خواسته باشد کمکش شود» انساهای با بیماری روانی هنگام لازم دارند، که از توانمندی خودش بر آمده باشد، که به هیچ کوشش بهبود یافته نتواند. اگر شما خواسته باشید، برایتان کمک شود، شما معلوماتهای خوب را لازم دارید، که شما در کجا و به چه ترتیب کمک درست را پیدا کرده میتوانید. ما نیز گفته میتوانیم: «کسیکه میخواهد کمکش شود، کمک درست را لازم دارد.»

اگر خود شما و یا کسانی که شما آنها را میشناسید، در استرس روانی یا بیماری روانی کمک حرفه ای را لازم داشته باشد، به شما معلوم خواهد شد، که آسان نخواهد بود، یک نظر سنجی کرده بتوانید. مشکل چه است؟ چه باید کرد؟ با که صحبت کنم؟ مخارج را که بدوش میگیرد؟ من راه درست را گرفته ام؟ سوالهای این و آن خیلی سریع متوجه میشوند.

توسط این راهنما یک دیده گاه در مورد امکانات مهم تشخیص و درمان پزشکی، امکانات توانبخشی و عرضه های کمک ادغام به دسترس شما قرار داده میشود. این توسط بخش سوالات خاص که در مورد کودکان و جوانان، سالمندان، مهاجرین زنان، مردان و بیماران معتاد بوجود میآید، اکمال میشود. بر

علاوه به شما معلوماتهای عرضه های کمک به خود در منطقه هانور داده میشود. اصطلاحات ویژه فنی در متن بحروف کج برجسته و در پایان در ویژه نامه اصطلاحات مهم تشریح میشوند.

در بخش های جدا گانه هر یک پیشنهاد و یا عرضه توصیف میشود. تشریح میشود، که شما میتوانید، انتظار چه را داشته باشید و شما پیشنهاد را چطور یافته میتوانید. مهم اشاره های هستند، که شما چه کرده میتوانید. برعلاوه به شما معلوماتها داده میشوند، که مخارج چطور تنظیم میشود.

از نظر ما همیشه کمک کننده است، نخست ثابت شود، که یک بیماری وجود دارد. مهم است فهمیده شود، که بیماریهای جسمی تاثیرات زیاد به روانی («روحا») و یا خوی انسانها میتوان داشته باشد. فلذا لازم است، مشاوره و معاینات پزشکی شود، تا بیماری جسمی منحصر گردد و یا تشخیص شده درمان شود. این موضوع که روشن شود، بعداً میتواند در مورد روانپزشکی و روان درمانی فکر شود.

از همین سبب است، که در این راهنما در مرحله اول سوالهای تشخیصی پزشکی و درمانی توصیف میشوند. این محدوده از عملکرد خانگی تا به کلینیک روانی میرسد. این معمولاً خدماتی هستند که در سیستم

مراقبت بهداشتی ما ارائه می شوند و از جانب بیمه های قانونی و بیمه های شخصی بدوش گرفته میشوند.

در موارد که بیماریها مدت طویل ادامه دارد و پروسه مداوای آن مشکل باشد، متواند اقدامات پزشکی و توانبخشی حرفه ای کمک کند. در اینجا معمولاً بیمه باز نشتگی مسولیت مخارج آنرا دارد، برای اینکه مطلب از حفظ ظرفیت کار است. در موارد فردی بیمه بهداشتی و یا دفتر کار نیز مسولیت دارد.

اگر توسط مداوای پزشکی و توانبخشی حرفه ای\ پزشکی بهبودی ممکن نباشد، میتواند انسانها کمک های مزید را لازم داشته باشد، تا بتواند مستقل زنده گی کنند. این طرز کمک را کمک شمول اجتماعی مینامند. در قانون اجتماعی XII تنظیم شده است، که چه زمان ادعای این کمک موجود است و به چه ترتیب مخارج آن تنظیم شده است. مراجع خدمات اجتماعی این مخارج را هنگام بدوش میگیرد، که تامین آن از منابع خود ممکن نباشد. طرز اشکار شمول اجتماعی هستند بطور مثال مراقبت سر پایی اسکان و\ یا مراجعه به مراقبتهای روزانه.

بدینوسیله ستونهای بزرگ سیستم اجتماعی ما به ردیف توصیف شدند، که در ده ها سال توسعه یافته و ثابت شده اند. در پهلوی آن به شما در مورد خدمات بحرانی معلومات داده میشود، که هستند نقطه بازرسی، نقطه تماس و کمک به خود، که برای شما مجانی بوده و از بودجه عامیانه تامین میشود.

بصورت خاص در اینجا اشاره میکنیم به وکالتنامه احتیاطی\ اختیار (مجوز) مراقبت و مراقبت قانونی به اساس قانون مدنی BGB، که همیشه در زمان در نظر گرفته میشود، که شخص آسیب دیده مراقبت قانونی را لازم داشته باشد.

در منطقه هانور تقریباً ۱.۲ میلیون نفوس زنده گی میکنند، که از این جمله تقریباً ۲۰ - ۲۵ فیصد پس زمینه مهاجر دارند. در کلینیک های روانی و محلات مشاوره روان اجتماعی از این گروه زیادتتری شامل اند، از آنکه احصائیه آنها در بین مردم است. در عرضه های روانی دیگر احصائیه آنها بر عکس است. ما امید داریم، که توسط این راهنما و ترجمه آنها کمک کرده بتوانیم، این عدم تعادل را از بین ببریم.

U. Blanke

Uwe Blanke
هماهنگ کننده روانپزشکی | مسئول مواد
مخدر در منطقه هانور

T. S. Sueße

Dr. med. Thorsten Sueße
رئیس خدمات روان اجتماعی در منطقه هانور



1. پزشکان خانواده گی و پزشکان متخصص برای پزشکی عمومی

|| من میتوانم از چه خدمات استفاده کنم؟

بعد از تشخیص پزشک خانواده گی به شما میگوید، که شما چه کرده می‌توانید، تا وضع بهداشتی شما بهتر شود. اگر لازم باشد، به شما درمان، دارو و مواد کمکی را تجویز میکند.

|| که میتواند به پزشک خانواده گی برود؟

هر کسیکه بیمه بهداشتی دارد، میتواند برای خود یک پزشک خانواده گی و یا پزشک متخصص برای پزشکی عمومی انتخاب کند، این دکتر جانب اول نقطه تماس در سوالهای بهداشتی میباشد.

|| مخارج مداوا را که تامین میکند؟

بیمه بهداشتی شما این مخارج را بدوش میگیرد، از همین خاطر شما باید کارت بیمه بهداشتی خود را هنگام رفتن به دکتر با خود داشته باشید.

اما «خدمات بهداشتی فردی» و یا کوتا Igel هستند، که از جانب بیمه بهداشتی شما بدوش گرفته شده نمیتواند. در این مورد به شما از جانب دکتر معلومات داده میشود.

پزشکان خانواده گی در موارد بیماری از همه اولتر ملاقات میشوند و همچنان به خانه‌ها میروند.

|| یک پزشک خانواده گی چه میکند؟

وظیفه پزشک خانواده گی است تشخیص کند، که شما چه بیماری دارید. به تعقیبش یا شما در دفتر دکتر درمان میشوید یا به یک متخصص و یا به بیمارستان فرستاده میشوید.

شما میتوانید هم‌راي پزشک خانواده گی خود در مورد هر چیز صحبت کنید. همچنان بطور مثال اگر شما اغلب غمگین می‌باشید، خواب نمبرد، الکحول زیاد مینوشید و یا معتاد به مواد مخدر هستید.

پزشک خانواده گی میتواند به شما سیستم بهداشتی المان را تشریح کند.

|| **معلوماتهای دیگر:**

معلوماتهای مربوط به خدمات اضطراری بهداشتی همچنان به انگلیسی، فرانسوی، روسی و ترکی را در اینترنت پیدا کرده
میتواند. www.116117info.de
تحت معلومات میدیا

|| **شما چه کمک کرده میتوانید؟**

- شما میتوانید در خانه یادداشت بنوسید، که شما چه مشکل بهداشتی دارید و از دکتر چه سوالهای میخواهید بکنید.
- شما باید اشکار صحبت کنید، فقط آنوقت پزشک به شما کمک کرده میتواند. پزشک اجازه ندارد به کسی بگوید، که شما با آن چه صحبت کرده اید، دکتر ملکف است به سری نگاه داشتن.

در مورد دارو، درمان و مواد کمکی شما مجبور هستید، یک مبلغ را بپردازید. کسیکه در آمد کم دارد، میتواند از جانب بیمه بهداشت از پرداخت مبلغ معاف شود.

|| **من یک پزشک خانواده گی را چطور پیدا کنم؟**

- آدرس ها و شماره های تلفون:
- میتوانید از بیمه بهداشت خود بدست آورید.
- در اینترنت:
- www.arztauskunftniedersachsen.de
- در جستجوی اضافی میتوانید، پزشکان را با زبانه های خارجی جستجو کنید.

|| **شماره های مهم تلفون:**

اگر شما مراقبت پزشکی را لازم داشته باشید و به پزشک خانواده گی رسیدگی کرده نمیتوانید، میتوانید به خدمات اضطراری بهداشتی تحت شماره تلفون: ۱۱۶ - ۱۱۷ مراجعه کنید. این شماره به کد ضرورت ندارد، در تمام المان معتبر و مجانی است.

فقط در موارد که زنده گی در خطر باشد، به شماره تلفون: ۱۱۲ زنگ بزنید.

2. پزشکان متخصص برای روان پزشکی و روان در مانی

این پزشکان بیماریهای را تشخیص و در مان میکنند.

|| که میتواند به یک پزشک روان پزشکی و روان درمانی و یا به یک پزشک متخصص اعصاب شناسی برود؟

هر کسی که بیمه بهداشت داشته باشد، میتواند مستقیم به یک پزشک متخصص روان پزشکی و روان درمانی برود. اما معمولاً معقول است، نخست همراهی پزشک خانواده گی صحبت شود.

|| مخارج درمانی را که بدوش میگیرد؟

بیمه بهداشت شما این مخارج را بدوش میگیرد، فلذا شما مجبور هستید، هنگام رفتن به پزشک کارت بیمه خود را با هم داشته باشید.

هستند خدماتیکه از جانب بیمه بهداشت شما بدوش گرفته نمیشود. در این مورد پزشک بموقش به شما معلومات میدهد.

در مورد دارو، درمان و مواد کمکی شما مجبور هستید، یک مبلغ را بپردازید. کسیکه در آمد کم دارد، میتواند از جانب بیمه بهداشت از پرداخت مبلغ معاف شود.

|| یک پزشک متخصص روان پزشکی و روان درمانی چه میکند؟

پزشک متخصص روان پزشکی و روان درمانی در مصاحبات و تستهای خاص تشخیص میکند، که شما چه بیماری دارید و آنرا در مان میکند.

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

بعد از تشخیص پزشک متخصص روان پزشکی و روان درمانی به شما تشریح میکند، که شما باید چه بکنید، که بهداشت شما دوباره بهتر شود. اگر لازم باشد، به شما درمان، دارو و مواد کمکی را تجویز میکند.

در ملاقات های منظم این پزشک شناسایی میکند، که آیا این درمان برای شما درست است و شاید یک داروی دیگر و یا درمان دیگر بهتر خواهد بود.

اطلاعات که برای اشخاص کم تجارب قابل فهم باشد، پیدا میکنید، بطور مثال در مورد روش درمانی، کمک بخود و بیماری های فردی.

|| شما چه کمک کرده میتوانید؟ ||

- شما میتوانید در خانه یادداشت بنوسید، که شما چه مشکل بهداشتی دارید و از دکتر چه سوالهای میخواهید بکنید.
- شما باید اشکار صحبت کنید، فقط آنوقت پزشک به شما کمک کرده میتواند. پزشک اجازه ندارد به کسی بگوید، که شما با آن چه صحبت کرده اید، دکتر ملکف است به سری نگاه داشتن.

|| من یک پزشک متخصص روانپزشکی و روان درمانی را چگونه پیدا کنم؟ ||

آدرسها و شماره تلفون:

- میتوانید از بیمه بهداشت خود بدست آورید.

· در انترنت:

www.arztauskunftniedersachsen.de

- در جستجوی اضافی میتوانید، پزشکان را با زبانه های خارجی جستجو کنید.

|| معلوماتهای اضافی: ||

در صفحه انترنت - www.neurologen-und-psiater-im-netz.org



3. روان در مانی

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

فرایند روان درمانی مختلف وجود دارد، و روانپزشک همراهی شما یکجا شناسایی میکند: که کدامش برای شما مناسب است، تا وضعیت بهداشت شما خوبتر شود.

در صورت لزوم یا خودش برای شما محل درمانی را پیشنهاد میکند و یا شما را به همکار خود میفرستد. در مورد درمانی با شما صحبت میکند و به شما تمرینات را نشان میدهد (بطور مثال ورزش آرامش)، که به شما کمک کند.

|| به کی روان درمانی داده میشود؟

هر کسی که بیمه بهداشت داشته باشد، میتواند مستقیم همراهی یک پزشک روان درمانی تماس حاصل نماید. پزشکان روان درمانی ساعات مصاحبه تلفونی را عرضه میکند. معمولاً معقول است، نخست همراهی پزشک خانواده گی صحبت شود.

روان پزشکان مشکل و بیماری روانی را شناسایی و درمان میکنند: روانپزشکان هستند برای اشخاص بالغ

- پزشکان متخصص با عنوان اضافی روانپزشکی
- روانپزشکان با روان درمانی

برای کودکان و جوانان

- پزشکان متخصص برای روانپزشکی کودکان - جوانان و روان درمانی
- پزشکان روان درمانی کودکان - و جوانان، آنها بصورت خاص برای این منظور تربیه شده اند مریبان (- اجتماعی) و یا روانشناسی

|| در روانپزشکی چه میشود؟

روانشناس به شما گوش میکند و با شما صحبت میکند. احتمالاً یک تست هم میکند. به این ترتیب آنها شناسایی میکنند، شما چه تکلیف دارید (تشخیص) و چه باید شود، که حالت شما بهتر شود.

|| مخارج روان درمانی را که بدوش میگیرد؟

بیمه بهداشت شما نخست مخارج پنج مصاحبه (نشتهای امتحانی) را بدوش میگیرد. در این نشست ها امتحان میشود، که آیا درمان لازم است، روان پزشک یک درخواست بدوش گرفتن مخارج را به بیمه بهداشت شما ارائه میکند. از سال ۲۰۱۷ به اینطرف ممکن است، در حالت بحرانی یک تعداد محدود ساعات مصاحبه بدون مجوز قبلی بیمه بهداشت با پزشک روان درمانی قرار گذاشته شود.

|| یک روان پزشک را چطور پیدا کنم؟

- آدرسها و شماره تلفون:
- میتوانید از بیمه بهداشت خود بدست آورید.
- در انترنت:
- www.arztauskunftniedersachsen.de
- و یا در www.psych-info.de

در جستجوی اضافی میتوانید روان پزشکان را با زبانههای خارجی جستجو کنید.

شما باید متوجه باشید که روانپزشک (تائید شده) باشد.

|| معلوماتهای اضافی:

بروشور (راهنما) «راههای به روان درمانی» به سوالهای مزید در چهار دور روان درمانی جواب میدهد. این به زبان المانی، ترکی و انگلیسی در صفحه انترنت اطاق فدرال روان درمانگران وجود دارد:
www.bptk.de/patienten

|| شما چه کمک کرده میتوانید؟

• انتظار زیاد نه کشید. یک بیماری روانی به اسانی شناسایی شده نمیتواند مثل بیماریهای دیگر. اما این یک بیماری ثبوت شده است و معمولاً میتواند خوب و موفقانه درمان شود.

• روان درمانی یک محل محفوظ است، شما میتواند در آنجا بصورت اشکار صحبت کنید. شما چیز غلط و اشتباه گفته نمیتوانید و شما یک مهارت ویژه لازم ندارید. روان درمانگر اجازه ندارد، به هیچ کس بگوید، که شما همرايش چه صحبت میکنید، او ملکف به سری نگاهداشتن است.

4. کار درمانی (ارگو تراپی)

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

میتوانند تمرینات موتوری باشند، میتواند تمرینات برای توسعه فعالیت مغزی، طرح عملکرد، ساختار روز، احساس، رفتار اجتماعی و مشابه اینها باشد.

کار درمانگر نه تنها با شما در محل کار خود تمرین میکند، نامبرده مفکوره های برای تمرینات در خانه به شما میدهد.

بر علاوه کار درمانگری نه تنها در محل کار درمانگر، بلکه در خانه خود شما نیز ممکن است.

|| که میتواند به کار درمانگری برود؟

به هر کس میتواند کاردرمانگری داده شود، اگر یک دوکتور تجویز این درمانگری (تجویز دارو) را صادر میکند. فلهاذا شما باید همراهی دوکتور خود صحبت کنید، اگر شما به این نظر باشید، که کار درمانگری به شما کمک میکند.

کار در مانگران به انسانها در زنده گی روزمره کمک میکنند. آنها با شما همراهی میکنند، که شما استقلال مزیدی بدست آورده و در زنده گی روز مره رضایت زیادی حاصل نمایید.

|| یک کار درمانگر زن یا مرد چه میکند؟

کار درمانگران با شما یکجا تمرینات و فرآیند های مختلف را امتحان میکنند، تا به شما بصورت خوبتر کمک کند.

انسانهای آسیب دیده میتوانند توسط مشاوره، تمرین و یا تغییرات در محیط زنده گی روز مره خود را خوب پیش برد.

کار درمانگران میتوانند احتیاطاً توانایی عملکرد را تقویه نمایند و بطور مثال ضرورت مراقبت را پیشگیری کنند.

در حالت بیماری روانی کار درمانگری میتواند درمانگری دیگر را تکمیل کند.

|| مخارج کار در مانگری را که بدوش میگیرد؟

بیمه های قانونی یک بخش زیادی مخارج در مانگری را بدوش میگیرد. شما یک مبلغ کم را میپردازید. کسانی که در آمد کم دارند، میتوانند از جانب بیمه بهداشت از پرداخت این مبلغ معاف شوند.

|| شما چه کمک کرده میتوانید؟

- شما باید تمرینات که کار در مانگر به شما برای خانه میدهد، بصورت حتمی اجرا نمایید. فقط در اینصورت شما میتوانید با موفقیت خوب در مانگری حساب کنید.
- شما باید بصورت اشکار در مورد مشکل خود صحبت کنید. اکثر اوقات یک راه حل پیدا میشود، که به شما کمک کرده میتواند.
- کار در مانگرا اجازه ندارند، به دیگران در مورد شما صحبت کنند. آنها مکلف به سری نگاه داشتن اند.

|| من یک کار در مانگر را چطور پیدا کنم؟

- آدرسها و شماره تلفون:
- میتوانید از بیمه بهداشت خود بدست آورید.
- و یا در انتر نت، بطور مثال در صفحه:
www.dve.info/service/therapeutensuche

|| شماره تلفون های مهم:

اتحادیه کار در مانگران ای فارو
مشاوره عمومی تلفون: ۰۷۲۴۸ - ۹۱۸ - ۱۰

5. مراقبت های روان پزشکی سرپایی

|| به که مراقبت سرپایی روانپزشکی داده میشود؟

مراقبت روانپزشکی میتواند از جانب یک دوکتور متخصص روانپزشکی \ اعصاب شناسی تجویز شود، اگر استقلال توسط بیماری خاص روانی محدود شده باشد.

در صورت در دست داشتن تشخیص بیماری پزشک خانواده گی میتواند مراقبت سرپایی روانی را تجویز کند.

|| مخارج درمانی را که بدوش میگیرد؟

بیمه بهداشت شما این مخارج را بدوش میگیرد، فلذا شما مجبور هستید، هنگام رفتن به پزشک کارت بیمه خود را با هم داشته باشید.

|| من چطور مراقبت سرپایی روانی را پیدا کنم؟

پزشک تجویز کننده میتواند به شما مشورت دهد.

مراقبت روانپزشکی سرپایی به بیماران روانی کمک میکند، تا حد امکان در خانه خود به هر چیز رسیده گی کرده بتواند.

|| مراقبت سرپایی روانپزشکی چه میکند؟

یک پرستار حرفه ای روانی از یک بیمار روانی در خانه اش دیدن مینماید.

همرای بیمار به هدف درمانی، که یک دوکتور طرح ریزی نموده است، کار میکند. این میتواند بطور مثال کمک در ساختار روزمره و یا مدیریت بحران بوقوع پیوستگی باشد.

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

مراقبت روانپزشکی سرپایی میتواند حد اکثر برای ۴ ماه تجویز شود. فرکانس آن میتواند شخصی قرار گذاشته شود. در یک هفته بصورت اکثر ۱۴ واحد، هر بار ۴۵ دقیقه ممکن است.

شما باید بصورت اشکار در مورد مشکل خود صحبت کنید. پرستاران مکلف به سری نگاه داشتن اند.

|| معلوماتهای اضافی:

یک بررسی مراقبت سرپایی روانی در منطقه هانور را در لست عرضه ها پیدا کرده
میتوانید. www.hannover.de/spv

|| شما چه کمک کرده میتوانید؟

همکاری فعال شما شرط برای موفقیت باهم کار کردن است.

مراقبت سرپایی روانی یک چانس است، مشکلات روز مره را با همکاری حل کنید و مستقل زنده گی کنید. احساس بازداشته باشید، تا این جانس را درک کنید.



6. موسسه سرپایی روانپزشکی

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

در موسسات سرپایی روانپزشکی مصاحبات روانی و روانپزشکی و رواند درمانی عرضه میگردند، اکثر اوقات درمان گروهی.

پزشکان موسسه سرپایی اجازه دارند، تجویز دارو بکنند. در صورت لزوم دیدارهای خانگی نیز ممکن اند. خانواده و اشخاص مهم دیگر در درمان شریک ساخته میشوند.

|| که میتواند به موسسه سرپایی برود؟

قبل از آغاز درمان باید پزشک درمانگر به موسسه سرپایی زنگ بزند و با آنها صحبت کند، که آیا عرضه برابری میکند. برای درمانگری یک ارجاع از دوکتور ثبت شده لازم است.

|| مخارج در مانگری را که بدوش میگیرد؟

بیمه بهداشت شما مخارج درمانگری را در موسسه سرپایی روانپزشکی بدوش میگیرد.

موسسه سرپایی روانپزشکی یک امبولانس کلینیک روانپزشکی است. در آنجا بر علاوه پزشکان همچنان روانشناسان، پرستاران و کارمندان اجتماعی نیز کار میکنند.

|| موسسه سرپایی چه میکند؟

موسسه سرپایی روانپزشکی در خدمت کسانی است، که درمان را لازم داشته باشد و پزشکان خانواده گی و متخصصین آنها کرده نتوانند. در اینجا مطلب از بیماری خاص خیلی شدید است، که درمان آن بعد از اخراج از بیمارستان در مدت کوتا خیلی سریع آغاز شود. موسسات سرپایی روانپزشکی هستند، که در مشکلات خاص تخصص دارند. این امبولانس کمک به این میکند، که مدت اقامت بیمارستان حتی امکان خیلی کوتا شود و یا اصلاً از آن جلو گیری شود. بعد از اخراج باید درمان بدون وقفه ادامه داشته باشد.

کلینیکم واریندورف
www.wahrendorff.de/unsere-
einrichtungen/ambulanz/
Tel. 05132 900

|| شما چه کمک کرده می‌توانید؟

شما یک ارجاع پزشک خانواده گی و یا پزشک
متخصص را بدست باورید.

- نامه های پزشک و راپور های آزمایشگاه را
با خود بیاورید، از همه خوبتر اگر یک لست
داروهای خود را نیز با خود بیاورید.
- شما باید بطور آشکار در مورد مشکل خود
صحبت کنید. کارمندان موسسه سرپایی
مکلف به سری نگاه داشتن اند.

|| من موسسه سرپایی را چطور پیدا کنم؟

شما یک جای در مانگری را در موسسه سر
پایی از طریق پزشک در مانگر در کلینیک و
یا از طریق در مانگر متخصص خود پیدا کرده
می‌توانید.

|| معلوماتهای اضافی:

موسسات سرپایی معمولاً در بیماری های
خاص تخصص دارند. در اینجا عرضه های
کلینیک ها در منطقه هانور پیدا میکنند:

کلینیک منطقه هانور و ونسدورف \ لانگینه‌اگن
Klinikum Region Hannover (KRH)

Wunstorf/Langenhagen

www.krh.eu/klinikum/PSL/

institutsambulanz

www.krh.eu

Tel. 05031 930

دانشگاه پزشکی هانور Medizinische

Hochschule Hannover (MHH)

www.mh-hannover.de/31888.

html#c114897

Tel. 0511 532-0

7. مراقبت درمانی روزانه: در مانگاه روز پزشکی

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

در یک کلینیک روزانه از شما یک تشخیص پزشکی و پروانساناسی میشود. در مانگری شما معمولاً در یک گروهی میشود، در مانگری انفرادی نیز ممکن است.

|| که به کلیک روزانه رفته میتواند؟

برای درمانی در یک کلینیک روزانه شما از پزشک درمانگر خود یک ارجاع برای بیمارستان لازم دارید. بهتر است در مانگری سر پایبی نزد یک روانپزشک و یا روان درمانگر ترجیح داده شود. کلینیک های روزانه بیماران را یا مستقیم بتعقیب اقامت کامل بستری می پذیرند و یا هم در خانه، که از در مانگری بسترس جلوگیری شود. این عادی است، که بیماران قبل از پذیرفتن در کلینیک روزانه برای یک مصاحبه دعوت میشوند. در اینجا مورد صحبت میشود، که چه درمانی مفهوم دارد و خود بیمار در این مورد چه کمک کرده میتوانند.

|| مخارج کلینیک روزانه را کی بدوش میگیرد؟

بیمه بهداشت شما مخارج در مانگری را در یک کلینیک روزانه بدوش میگیرد.

در کلینیکهای روزانه روان پزشکی درمانی کسانی میشود، شام، شب و در آخر های هفته در خانه های خود مراقبت خود را کرده میتوانند و برای آنها عرضه های سر پایبی تنها کفایت نمیکند.

|| کلینیک روزانه چه میکند؟

در کلینیک های روزانه روانپزشکی معمولاً از روز دوشنبه تا به روز جمعه، از صبح تا به بعد از ظهر یک در مانگری جامع توسط پزشکان، روانناسان، کار درمانگران، روانپزشکان، کارمندان اجتماعی و پرستاران پزشکی و بیماری صورت میگیرد.

در مانگری در یک کلینیک روزانه میتواند کمک کند، اقامت بستری کامل را کوتاه کند و یا اصلاً از شان جلوگیری کند.

کلینیک های روزانه تمرکز های فنی مختلف دارند، که توسط تخصص های که دارند بیماران را بهتر در مانگری کنند.

|| من یک کلینیک روزانه را چطور پیدا کنم؟

هر بیمارستان روانپزشکی درمانگر کلینیک روزانه را عرضه میکند.

به هر صورت شما باید هر چه زودتر همراهی پزشک در مانگر خود، خدمات اجتماعی کلینیکها و خدمات سرپایی مشاوره کنید.

یک بررسی کلینیک های روزانه در منطقه هانور شما در اینترنت پیدا کرده میتوانید:

www.hannover.de/spv

|| معلوماتهای اضافی:

در پهلوی کلینیک های عمومی روزانه روانپزشکی، چند کلینیک دیگری نیز هستند که در بیماریهای خاص و یا گروههای خاص بیماران تخصص دارند. بطور مثال مهاجرین، مردان، بیماران معتاد، بیماران تراوما و سالمندان.

|| شما چه کمک کرده میتوانید؟

از پزشک خود یک ارجاع برای بیمارستان بدست بیاورید، اگر شما در یک کلینیک روزانه در مان شده میتوانید.

همراهی کلینیک روزانه از طریق تلفون قرار ملاقات را بگذارید، بعدا به شما معلوماتهای دیگر داده میشود.

شما باید بصورت اشکار در مورد مشکل خود صحبت کنید. کارمندان کلینیک

روزانه روانپزشکی مکلف به سری نگاه داشتن اند.

8. درمان بستری: کلینیک روانپزشکی

جامع برسند. برای بیماری‌های زیاد روانی کلینیک‌ها به اساس یک دستورالعمل کار میکنند، که به اساس آن درمانگری بصورت خاص و خوب اجرا میشود. مربوط به درمانگری در پهلوی مصاحبات منظم در مانی همچنان درمانگری توسط دارو، در مانگری کار و حرکت، مشاوره اجتماعی و مشاوره روانی نیز شامل است. در کلیک معمولاً درمانگری انفرادی و درمانگری گروهی عملی میشود.

|| به که درمانگری جامع بستری داده میشود؟

شما میتوانید در مانگر جامع بستری را داشته باشید، که اگر برای درمانگری بیماری شما لازم باشد. در این مورد پزشکان که شما را به کلینیک میفرستند و پزشکان که شما را در آنجا میپذیرند، فیصله میکنند.

|| مخارج درمانگری جامع بستری را که بدوش میگیرد؟

بیمه بهداشت شما مخارج درمانگری جامع بستری را بدوش میگیرد. شما یک مبلغ کم را پرداخت میکنید. کسانیکه در آمد کم دارند، میتوانند، از جانب بیمه بهداشت شان از پرداخت این مبلغ معاف شوند.

در یک بیمارستان روانپزشکی میتوانند انسانها در تمام وقت در هفت روز هفته درمانگری پزشکی شوند.

|| در درمانگری بستری تمام وقت چه میشود؟

در کلینیک درمانگری جامع یزشکان وجود دارد، روانشناسان، کار درمانگران، روان پزشکان، کارمندان اجتماعی، روحانیون، پرستاران پزشکی و پرستاران بیمارارن. در بیمارستانها معمول است، که زنها و مردها در یک بخش زنان و مردان درمانگری میشوند. در صورت لزوم خاص عرضه های برای هر جنسیت جدا گانه وجود دارد.

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

در قدم اول اثبات و استدلال تشخیص روانپزشکی لازم است. برای این منظور معاینات فیزیکی، مصاحبات مفصل همراي بیمارارن، تحقیقات آزمایشگاه، و معمولاً همچنان معاینات قلبی EKG لازم اند. به اساس این معاینات یک طرحریزی درمانگری میشود. هدف این است، که به یک وضعیت بهداشتی

|| من چطور میتوانم درمانگری جامع بستری را پیدا کنم؟

مرکز برای سلامت روانی در دانشگاه پزشکی
هانور (MHH)
www.mh-hannover.de/700.html
Tel. 0511 5320 (مرکز)

کلینیک وارین دورف – بیمارستان برای
سلامت روانی
www.wahrendorff.de/unsere-einrichtungen/kliniken/
Tel. 05132 900 (مرکز تلفون)

در منطقه هانور کلینیک های روانپزشکی
برای مناطق مسکونی مشخص (سکتور ها)
تعهد پذیرش را قبول کرده اند. اگر در حالت
اظطراری یک پذیرش بستری لازم باشد،
کلینیک اجازه ندارد، پذیرش بستری را رد
کند.

کلینیک مربوط به محل مسکونی شما را در
اینجا پیدا کرده می توانید:
www.hannover.de/spv

|| معلوماتهای اضافی:

در صورت لزوم میتواند مترجم دعوت شود.

|| شما چه کمک کرده می توانید؟

از پزشک درمانگر خود یک ارجاع برای
بیمارستان بدست آورید و برای ثبت نام
یک لست داروهای که شما در حال حاضر
استفاده میکنید همراهی نامه پزشک با خود
بیاورید.

اگر شما مجبوراً بارهای متعدد در یک
کلینیک روان پزشکی درمانی میشوید، بهتر
است، اگر شما یک پاس بحران را داشته
باشید: www.hannover.de/spv

شما باید بصورت اشکار در مورد مشکل
خود صحبت کنید. کارمندان کلینیک
روانپزشکی مکلف به سری نگاهداشتن اند.

|| کلینیک های روانپزشکی در منطقه هانور:

کلینیک منطقه هانور
Klinikum Region Hannover (KRH)
کلینیک برای روانپزشکی و روان درمانی،
لانگین هاگن
www.krh.eu/klinikum/PSL/psychiatrie
Tel. 0511 730-003

کلینیک منطقه هانور
Klinikum Region Hannover (KRH) Klinik
für Psychiatrie und Psychotherapie,
Wunstorf
کلینیک برای روانپزشکی و روان درمانی،
وونسدورف www.krh.eu/klinikum/PSW
Tel. 05031 930 (مرکز)

9. خدمات روانپزشکی اجتماعی

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم:

- مصاحبات معلوماتی و مشورتی،
- در صورت لزوم مداخله بحرانی، تصمیم فوری در مورد اقدامات کمک (بطور مثال درمانگری بستری)،
- مراقبت بعدی بعد از درمانگری بستری
- میانجی گری و معرفی به موسسات اجتماعی \ پزشکی،
- گروه هابرای آسیب دیده گان و وابستگان شان،
- در صورت لزوم دیدارها در خانه،
- برگذاری کنفرانسهای کمک برای تشخیص ضرورت کمک.

|| که میتواند به روانپزشکی اجتماعی برود؟

بیماران روانی و وابستگان شان میتوانند همراهی خدمات روانپزشکی اجتماعی مشاوره کنند.

|| مخارج خدمات روانپزشکی اجتماعی که بدوش میگیرد؟

خدمات روانپزشکی اجتماعی بصورت مجانی بدسترس هستند.

خدمات روانپزشکی اجتماعی منطقه هانورهنگام عهده دار میباشد، که اگر در مانگری و مشاوره بیماران و وابستگان شان توسط روانپزشکان ثبت شده و یا موسسات سر پایی روانپزشکی ممکن نباشد.

|| خدمات روانپزشکی اجتماعی چه میکند؟

آنها به انسانهای مشورت میدهد و آنها را در مان میکنند، که به تعقیب بیماری روانی، یک بحران روان و یا یک بیماری اعتیاد پشتمای را لازم داشته باشند. خدمت روانپزشکی اجتماعی به وابستگان و اشخاص دیگر مربوط مشورت میدهد، اگر آنها به ارتباط یک بیماری روانی حاضر و یا بیماری ممکنه روانی پشتمانی را لازم داشته باشند.

|| **معلوماتهای اضافی:**
برای کودکان و جوانان خدمات دیگری وجود دارد، عرضه های خاص برای کودکان و جوانان در این راهنما ملاحظه شوند

|| **شما چه کمک کرده می‌توانید:**

- انتظار جستجوی کمک را نه کشید، به شما هر چه زود تر شود، کمک میشود.
- اگر شما به بهداشت روانی وابستگان نگرانی میکنید، خدمت روانپزشکی اجتماعی برای شما وجود دارد.
- شما باید بصورت اشکار در مورد مشکل خود صحبت کنید. کارمندان روانپزشکی اجتماعی مکلف به سری نگاهداشتن هستند.

|| **من محل مشاوره خدمات روانپزشکی اجتماعی که مسئولیت من را داشته باشد چطور پیدا کرده می‌توانم؟**
مسئولیت های محل های مشاوره مربوط است به محل مسکونی. محل مشاوره که مسئولیت شما را داشته باشد، در اینجا پیدا کرده می‌توانید: www.sektorverzeichnis.de

محل مشاوره روانپزشکی اجتماعی برای کودکان، جوانان و خانواده های شان برای تمام منطقه هانور مسئولیت دارد. شما به این محل مشاوره در اوقات که در ذیر ذکر میشوند تحت شماره تلفون **Tel.: 0511 616-26535** رسیده گی کرده می‌توانید.

|| **شماره های مهم تلفون:**

به مرکز خدمات روانپزشکی اجتماعی تحت این شماره رسیدگی کرده می‌توانید
Tel. 0511 616 432-84
به محل های مشاوره در ساعات ذیر از طریق تلفون رسیده گی شده می‌تواند:
دوشنبه تا به پنجشنبه: از ساعت ۹ – ۱۵
روز جمعه: از ساعت ۹ – ۱۳:۳۰

10. خدمات بحرانی

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

خدمات بحرانی مشاوره تلفونی و یا شخصی را در اطاقهای خدمات بحرانی عرضه میکند. در موارد انفرادی دیدار در خانه ممکن است. کارمندان مکلف به سری نگاهداشتن اند.

|| که با خدمات بحرانی تماس گرفته میتواند؟

هر کسیکه در بحران روانی بصورت عاجل کمک لازم داشته باشد.

|| مخارج این کمک را که بدوش میگیرد؟

مشورت خدمات بجزانی مجانی است.

|| من خدمات بحرانی را چطور پیدا کرده میتوانم؟

بعد از مصاحبه تلفونی شما میتوانید به خدمات بحرانی در صورت لزوم شخصاً بروید.
Podbielskistraße 168
30177 Hannover
U-Bahnlinien 3, 7, 9. Station:
Pelikanstraße.

خدمات روان اجتماعی \ خدمات بحران روانپزشکی در منطقه هانور در زنده گی اضطراری بحرانی هنگام کمک میکند، که به کمک های دیگر رسیده گی شده نتواند. در خدمات بحرانی اشخاص فنی از روانپزشکی کار میکنند، که آموزش اضافی خاص دارا میباشند. تامین کننده PPKD موسسه خیریه die Seelhorst-Stiftung میباشند.

|| خدمات بحرانی چه میکند؟

خدمات روان اجتماعی \ خدمات بحرانی روانپزشکی (PPKD) به انسانها زیر عرضه کمک میکند:

- در بحران روانی
- در موارد خطر خود کشی
- در بحران شدید زنده گی

|| شما به خدمات بحرانی به شماره زیر رسیدگی کرده میتوانید:

Tel. 0511 300 334-70

روز جمعه: از ساعت ۱۵ - ۲۰
روز شنبه، یکشنبه و روزهای تعطیل از ساعت
۲۰ - ۱۲

|| شماره های مهم تلفون:

خدمت بحران

Tel. 0511 300 334-70

خدمات عمومی پزشکی اضطراری

Tel. 116-117 (این شماره ها بدون کد در

تمام المان ، بصورت مجانی فعال اند)

- اشخاص با مشکلات مواد مخدر
- اشخاصکه، مشروط به یک تصادم و یا بیماری جسمی به کمک پزشکی محتاج اند
- اشخاصیکه در موسسات بستری مثل کلینیک ها و یا در خانه های مسکونی هستند.

|| شما چه کمک کرده میتوانید:

- برای انسانهای که تجارب روانپزشکی داشته باشند، یک پاس بحران کمک کننده بهتر خواهد بود.
- شما باید در مورد مشکلات خود اشکار صحبت کنید. کار مندان خدمات بحرانی مکلف به سری نگاهداشتن اند.

|| معلوماتهای اضافی:

- اشخاص زیر از جانب PPKD سرپایی پذیرفته نمیشوند، بلکه به یک مرجع مربوط فرستاده میشوند، که به آنها کمک کند:
- اشخاص با بحرانهای دیگر (بدهی، مشکلات زنا شوهری و غیره)



11. زنده گی کردن تحت مراقبت سرپایی

هدف این است، حتی امکان زنده گی کردن مستقل را یاد بگیرید و آنرا استوار نگاه داری کنید. این خدمت از نگاه زمان محدود است و بطور منظم در کنفرانس کمک تجدید نظر میشود.

|| که میتواند تحت مراقبت مسکونی سرپایی زنده گی کند؟

این عرضه به کسانی متوجه میشود، که از خاطر ناتوانی روحی قادر به پیشبرد زنده گی روزانه خود نباشد. آنها باید تا حدی مستقل باشند، که در خانه خود زنده گی کرده بتوانند.

|| مخارج مراقبت مسکونی سرپایی را که بدوش میگیرد؟

اگر قدرت مالی شخصی کفایت نه کند و کنفرانس کمک توصیه کند، مخارج معمولاً از جانب تامین کننده کمک شمول اجتماعی بدوش گرفته میشود.

در شرایط خاص میتوانند خویشاوندان به پرداخت مخارج ملکف شاخه شوند (تعهد به پرداخت)

اگر یک کسی از خاطر مشکل روانی و یا یک ناتوانی دیگر در زنده روزمره کمک لازم داشته باشد، میتواند مراقبت مسکونی سرپایی مناسب باشد.

|| مراقبت مسکونی سرپایی چه است؟

در مراقبت مسکونی سرپایی شما در خانه خود، در اطاق خود، در یک گروه مسکونی و یا در خانواده خود زنده گی میکنید. به شما به شکل منظم یک کس میآید، به شما کمک میکند شما را همراهی میکند، تا شما زنده گی خود را حتی امکان مستقل پیش ببرید.

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

در مراقبت مسکونی سرپایی به شما آن کمک میشود و شما همراهی میشوید، که برای شما لازم است و در کنفرانس کمک توصیه میشود.

سرپرست مسکونی به شما کمک میکند، تا شما زنده گی روزمره را بهتر تنظیم نموده و مشکلات تان را حل کنید.

|| شما چه کمک کرده می‌توانید:

- اگر شما تحت مداوا پزشک متخصص هستید و می‌خواهید از مراقبت مسکونی سرپایی استفاده کنید، باید یک نظرنامه پزشک متخصص را بدست آورید.
- شما باید فکر کنید، که این درست است، یک شخص در زنده گی شخصی شما شامل باشد. و برای مراقبت های سرپایی دیگر نیز نظر باز داشته باشید.
- شما باید به صورت اشکار در مورد مشکلات خود صحبت کنید. کارمندان مراقبت مسکونی سرپایی مکلف به سری نگاهداشتن اند.

|| من عرضه کننده مراقبت مسکونی سرپایی را چطور پیدا کنم؟
یک لست عرضه کننده گان مراقبت مسکونی را در « لست عرضه \ موسسات در اتحادیه روانپزشکی اجتماعی در منطقه هانور » پیدا کرده می‌توانید. در اینترنت:
www.hannover.de/spv

|| معلوماتهای اضافی:
یک بروشور راجع به کمک شمول اجتماعی را در اینجا پیدا کرده می‌توانید:
www.hannover.de/spv



12. خانه روانپزشکی (کمک شمول اجتماعی)

مسکن های روانپزشکی معمولاً تامین غذا را عرضه میکنند. در بعضی از محل های مسکونی روانپزشکی شما میتوانید ویا شما مجبور هستید، برای خود خریداری کنید و بپزید.

اقامت در یک مسکن روانپزشکی میتواند یک مرحله میانی باشد، از مراقبت بستری در یک بیمارستان تا به زنده گی کردن مستقل در یک خانه مستقل خود.

|| چه کسی میتواند در یک مسکن روانپزشکی مراقبت شود؟

هنگامیکه در بیمارستان روان درمانی دیگر ضروری نباشد، و مراقبت روانپزشکی سرپایی کفایت نه کند، خواگاہ روانپزشکی واجد شرایط میباشد.

|| در یک مسکن روانپزشکی چه میکنند؟

در یک مسکن روانپزشکی یک ساختار بشکل منظم وجود دارد و ساکنین زن و مرد راهنمایی میشوند، مستقل بودن خود را دوباره دریافت کنند.

|| مخارج این خدمات را چه کسی بدوش میگیرد؟

اگر دارایی خود کفایت نه کند و کنفرانس کمک توصیه کند، مخارج معمولاً از جانب تامین کننده موسسه کمک شمول اجتماعی بدوش گرفته میشود.

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

اقامت در اتاق های تک و یا دو نفره میباشد. شما در یک گروه همراهی انسانهای دیگر زنده گی میکنید و از حمام و آشز خانه مشرکاً استفاده میکنید.

|| من مسکن روانپزشکی را چطور پیدا کنم؟

خدمات اجتماعی بیمارستانها، خدمات روانپزشکی اجتماعی و سازمان های دیگری فنی به شما مشورت میدهد.

اشخاص تماس در تمام وقت برای شما حاضر میشوند و به شما در هر مرحله زنده گی روز مره کمک میشود. شما برای خود یک ساختار روزانه را ترتیب میکنید و برای شما امکانات میسر اند، در عرضه های فردی و یا گروهی اشتراک ورزید.

در منطقه هانور شما محل های مسکونی
روانپزشکی را در اینجا پیدا کرده می‌توانید:
www.hannover.de/spv

شما یک محل مسکونی روانپزشکی را پیدا
کنید، که شما در آنجا راحت باشید.

|| معلومات های اضافی:

به اساس توافق دو جانبه شما همراهی محل
مسکونی روانپزشکی یک قرارداد را مینداید.

معمولاً شما می‌توانید این قرار را در مدت کوتاه
لغوه نمائید، که اگر وضع شما بهبود یابد و یا
شما به یک شکل دیگر کمک تصمیم می‌گیرید.

|| شما چه کرده می‌توانید:

- شما برای خود یک خوابگاه را پیدا کنید، که
در بیماری شما تخصص داشته باشد.
- از خوابگاههای متعددی دیدن نمائید و بعداً
تصمیم بگیرید، که کدام از آنها برای توسعه
شخصی شما بهتر است.
- شما باید در مورد مشکلات خود بصورت
اشکار صحبت کنید. کار مندان محل
مسکونی روانپزشکی مکلف به سری نگاه
داشتن اند.



13. خانه مراقب روانپزشکی

|| که میتواند در یک خانه مراقبت

روانپزشکی مراقبت شود؟

خانه مراقب روانپزشکی هنگام واجد شرایط است، که مراقبت سر پایبی از خاطر سنگینی بیماری کفایت نه کند. پیش نیاز برای پذیرش مربوط به طبقه بندی در بیمه مراقبت است.

|| مخارج این خدمات را که بدوش

میگیرد؟

مخارج مسکن در یک خانه مراقبت روانپزشکی را بیمه مراقب بدوش میگیرد.

اگر این مخارج کفایت نمیکند، شما مجبور

هیتید، یک مبلغ خود شما پرداخت کنید.

و اگر در آمد شما و یا دارایی شما کفایت

نمیکند، شما میتوانید، جهت تامین مخارج به

سوسیال خود در خواست بدهید.

در این زمینه، موسسه سوسیال شما همچنین

مشارکت مالی اقوام شما را بررسی می کند

(تعهد به پرداخت).

خانه مراقبت روانپزشکی کمک دائمی را

بدسترس میگذارد، اگر این کمک از خاطر

سنگینی بیماری لازم باشد.

|| خانه مراقبت روانپزشکی چه

میکند؟

در خانه مراقبت روانپزشکی یک روال

تنظیم شده و جود دارد و کوشش میشود،

از بد تر شدن بیماری جلوگیری شود. در

پهلوی مراقب روانپزشکی اجتماعی در

صورت لزوم به شما مراقب فیزیکی نیز

داده میشود.

|| من چه خدمات را حاصل کرده

میتوانم؟

اقامت در اتاق های تک و یا دو نفره میباشد.

اشخاص فنی در تمام وقت برای شما حاضر

میباشند. برای شما یک ساختار روزانه ارایه

میشود که در عرضه های فردی و یا گروهی

اشتراک نمائید. بر علاوه به شما کمک مراقبتهی

نیز میشود.

|| من یک خانه مراقبت روانپزشکی را چطور پیدا کنم؟

خدمات اجتماعی بیمارستانها، خدمات روانپزشکی اجتماعی و سازمان های دیگری فنی به شما و اقارب شما مشورت میدهد.

در منطقه هانور شما خانه های مراقبت روانپزشکی را در اینجا پیدا کرده میتوانید:
www.hannover.de/spv

|| معلوماتهای اضافی:

اقامت شما در یک خانه مراقبت به رضای خود شما است.

در صورت توافق دوجانبه شما همراهی خانه مراقبت روانپزشکی یک قرار داد مینندید.

معمولاً شما میتوانید این قرار را در مدت کوتاه لغوه نمائید، که اگر وضع شما بهبود یابد و یا شما به یک شکل دیگر کمک تصمیم میگیرید

|| شما چه کرده میتوانید:

از خانه های متعدد مراقبت روانپزشکی دیدن نمائید و بهترینش برای حالت شخصی خود انتخاب کنید.

اگر شما یکی اقارب یک شخص هستید، که بیماری فراموشی دارد، همراهی شان از خانه های متعددی مراقبت روانپزشکی

در اوقات مختلف روز دیدن کنید و متوجه باشید، که خویشاوند شما در کجا خود را راحت احساس میکند.

شما باید در مورد مشکلات خود بصورت اشکار صحبت کنید. کار مندان محل

مسکونی روانپزشکی مکلف به سری نگاه داشتن اند.

14. وکالتنامه احتیاطی \ اختیار (مجوز) مراقبت

توسط وکالت یک شخص به یک شخص دیگر حق میدهد، در موارد اضطراری کارهای مهم را انجام بدهد و تصمیم بگیرد.

|| مجوز مراقبت چه است؟

در حالتی که برای شما باید یک مراقبت قانونی تجویز شود، شما میتوانید، مدت طولانی قبل از مجوز مراقبت تعیین کنید، که چه کسی مراقبت قانونی را انجام دهد. دادگاه و دفتر رسمی مراقبت در حالت مراقبت قانونی حق و مکلفیت دارد، عملکرد مراقبت کننده گان قانونی را نظر اندازی و کنترل کنند.

|| چه کسی وکالت مراقب \ مجوز مراقبت لازم دارد؟

اگر شما به این فکر هستید، که به دلایل بهداشتی بعد قادر نباشید، کارهای خود را (درمان پزشکی، مسائل مالی و غیره) انجام دهید، باید یک وکالت و یا یک مجوز مراقبت را تنظیم کنید. وکالت مراقبت میتواند یک مراقبت قانونی را جایگزین کند.

|| من یک وکالت مراقب \ مجوز مراقبت را چطور تنظیم کرده میتوانم؟

وزارت دادگستری یک فرم را بدسترس میگذارد: www.bmjv.de/SharedDocs/Downloads/DE/Formulare/Betreuungsrecht/Vorsorgevollmacht

|| وکالت احتیاطی مراقبت چه است؟

وکالت احتیاطی مراقب یک اعلام تحریر است، که در آن شما تنظیم میکنید، که چه کسی در حالتی که شما تصمیم گرفته نمیتوانید، منافع خود را انجام دهید، آن کسی منافع شما را انجام دهد. برای چگونگی نوشتن یک وکالتنامه مقررات خاص وجود ندارد. اما اشخاص فنی توصیه میکنند، که توسط یک دفتر اسناد رسمی (نوتار) تأیید شود. این اعلام فقط وقت قابل اعتبار است، که شما هنگام امضا بدون شک صالح و ظرفیت قانونی داشتید (ماده ۱۰۴ قانون مدنی). شما باید این وکالت را تنها به کسی بدهید، که کاملاً قابل اعتماد شما باشد. از جانب قانون در این مورد کنترل پیشبینی نه شده است.

شما میتوانید وکالت مراقبت خود را در
فهرست مرکزی اطاق اسناد رسمی ثبت کنید:
www.vorsorgeregister.de

|| معلوماتهای اضافی:

اتحادیه ها به هر سوال مربوط به وکالت
مراقبت و مجوز مراقبت معلومات میدهند.
www.btv-region.de

وزارت داد گستری نيدر زاکسين یک بروشور
مشاوره را در مسائل «وکالت مراقبت در
موارد تصادم، بیماری و سالمندی» بزبان ساده
به نشر رسانیده است. شما می توانید سفارش
دهید یا آن را در صفحه دانلود کنید:
[www.mj.niedersachsen.de/service/
publikationen](http://www.mj.niedersachsen.de/service/publikationen)



15. مراقبت قانونی

- روشن ساختن مسئله مسکن
- رسیدگی به بهداشت

|| چه کسی میتواند از نگاه قانونی مراقبت شود؟

مراقبت کننده گان قانونی از جانب دادگاه هنگام مقرر میشوند، که اگر اشخاص بالغ از خاطر بیماری روانی و یا اختلال فیزیکی، روحی و یا روانی کارهای خود را بصورت کامل یا یک بخش آن پیشبرده نتوانند. علیه اراده آزاد یک شخص بالغ اجازه نیست، یک مراقبت کننده مقرر شود.

|| مخارج مراقبت قانونی را که بدوش میگیرد؟

مخارج مراقبت قانونی از جانب شخص مراقبت شده بدوش گرفته میشود، در حالیکه اگر قادر به پرداخت این مخارج باشد. اگر شخص مراقبت شده دارایی \ در آمد کافی نداشته باشد، دولت مخارج را بدوش میگیرد. میزانش به اندازه کمک سوسیال است.

قانونی کسانی مراقبت میشوند، به اساس بیماری روانی، اختلال روحی و یا روانی قادر به این نباشند، کارهای خود را خودش انجام دهند.

|| مراقبت قانونی چه است؟

اگر یک شخص قادر به کارهای خود نباشد، باید در مراقبت قانونی اطمینان حاصل شود که تصمیم گیری براساس خواسته ها و رفاه شخص مورد نظر انجام می شود. دادگاه مراقبت یک زن و یا مرد را بحیث مراقبت کننده مقرر میکند، این میتواند یکی از اعضای خانواده باشد، یک شخص افتخاری، یک مراقبت کننده حرفه ای و یا یک مراقبت کننده اتحادیه باشد.

|| به من چه کمک شده میتواند؟

دادگاه دقیقاً تعیین میکند، که به چه اندازه و چه مدت مراقبت لازم است و دایره و وظائف را نام میبرد. این وظایف میتواند بطور مثال باشند:

- انجام دادن مسائل در خواست و کارهای دفتری
- مسائل در آمد و دارایی

اتحادیه های مراقبت: www.btv-region.de
معلوماتها در مورد مراقبت قانونی به زبانهای
مختلف در اینجا پیدا کرده میتوانید: www.itb-ev.de/broschueren

|| چگونه میتوانم مراقبت شوم؟ ||

شما میتوانید در یک وکالت مراقبت و یا
مجوز مراقبت تعیین کنید، که در صورت لزوم
چه کسی مراقبت شما را بدوش بگیرد.

|| من به چه ترتیب میتوانم تحت مراقبت قانونی گرفته شوم؟ ||

شما میتوانید از جانب خود به دادگاه در
خواست مراقبت را بدهید، و یا کسانی دیگر
میتوانند به دادگاه در خواست مراقبت شما را
ارائه کنند.

|| معلوماتهای اضافی: ||

در منطقه هانور:

· خدمات شهر وندان

Tel. 0511 616 235-40

· E-Mail: Betreuungsstelle@region-hannover.de



16. مراقبت روزانه

در اینجا معمولاً عرضه های متعدد هستند، مانند گذراندن زنده گی روزمره، جنبش، فرهنگ، کارهای هنری و خلاقیتی دستی.

در صورت لزوم متوانید برای دیدن پزشک و یا کارهای دفتری همراهی شوید.

بازدید منظم مرکز مراقبت روزانه به انسانهای که منجر به اختلال روانی باشند، یک ساختار منظم زنده گی روزمره را میدهد و امکانات میسر میسازد، وقت و زمان خود را فعال بسر برند.

|| مراقبت روزانه چه میکند؟

یک بیماری روانی میتواند ساختار روزانه را بر هم زند و همچنان میتواند، تماسهای اجتماعی کمتر شوند. مراقبت روزانه یک چارچوب محفوظ ارائه میکند که در آن یاد گرفته شده میتواند، ساختار روزانه را تنظیم کند، ارتباطات اجتماعی را شکل دهد و یک چشم اندازی را برای آینده بیابد.

|| چه کسی میتواند به مراقبت روزانه برود؟

شرایط رفتن به مراقبت روزانه اختلال روانی و قادر بودن به مشارکت حد اقل ۲۰ ساعت در هفته در عرضه های مراقبت روزانه است. بر علاوه یک نامه پزشک فنی و توصیه کنفرانس کمک لازم است.

|| مخارج مراقبت روزانه که بدوش میگیرد؟

اگر دارای شخصی کفایت نمیکند، و کنفرانس کمک توصیه میکند، مخارج معمولاً از جانب موسسه کمک شمول اجتماعی بدوش گرفته میشود.

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

شما زنده گی خود را در خانه خود ادامه میدهید و در مراقبت روزانه به شما در موارد که شما ضرورت دارید و در کنفرانس کمک توصیه شده است، کمک میشود.

کارکنان مراقبت روزان به شما در مورد توسعه ساختار روزانه و هفته ای مک میکند.

|| من چگونه مراقبت روزانه را پیدا کرده میتوانم؟

یک مرور از مراکز مراقبت روزانه در منطقه هانورور در لست عرضه ها پیدا کرده میتوانید:
www.hannover.de/spv

|| شما چه کرده میتوانید؟

یک مصاحبه معلوماتی را قرار بگذارید.
حاملان زیادی امکانات را میسر میسازند،
موسسه مراقبت را برای یک یادو روز بطور
مجانی شناسایی کنید.
شما باید در مورد مشکلات خود بصورت
اشکار صحبت کنید. کار مندان مراقبت
روزانه مکلف اند به سری نگاه داشتن اند.

17. نقطه تماس

|| مخارج بازدید نقطه تماس را که بدوش میگیرد؟

بازدید نقطه تماس برای مراجعه کننده گان مجانی است.

|| من چگونه نقطه تماس را پیدا کنم؟

یک مرور نقطه های تماس را شما در «لست عرضه ها \ موسسات در اتحادیه روانپزشکی اجتماعی در منطقه هانور» پیدا کرده می‌توانید. www.hannover.de/spv

|| معلوماتهای اضافی:

نقطه های تماس در منطقه هانور مختلف اند. اگر شما معلومات بگیرید، نقطه تماس برابر بخود را پیدا کرده می‌توانید.

|| شما چه کرده می‌توانید؟

- شما به نقطه تماس که به شما برابری میکند زنگ بزنید و قرار یک ملاقات را بگذارید.
- شما باید در مورد مشکلات خود بصورت اشکار صحبت کنید. کارکنان نقطه تماس مکلف به سری نگاهداشتن اند.

نقطه های تماس یک نقطه باز آغاز است برای انسانهای که اختلال روانی دارند.

|| نقطه تماس چه میکند؟

نقطه تماس یک محل باز است برای انساهای که مشکل روانی دارند. در آنجا مشاوره و صحبتها هستند همراهی انسانهای که همچنان این مشکل را دارند.

|| من چه خدمات را حاصل کرده می‌توانم؟

عرضه های نقطه تماس مختلف اند. آنها امکانات تماس شخصی، مصاحبات و پیشنهادات را برای اوقات تفریحی عرضه میکنند.

|| چه کسی میتواند به نقطه تماس برود:

نقطه های تماس یک عرضه ای است برای انسانهای که بیماری روانی دارند و در جستجوی یک محل ملاقات، صحبت و فعالیتهای جدید هستند.

18. توانبخشی حرفه ای

«REHA-SCOUT» و در اینترنت تحت:
www.hannover.de/spv پیدا کرده
میتوانید.

به هر صورت شما باید بوقتش همراهی پزشک
در مان کننده خود و یا از خدمات اجتماعی در
کلینیک و یا خدمات سر پایي مشوره کنید.

|| مخارج اقدامات توانبخشی حرفه ای را که بدوش میگیرد؟

خدمات برای مشارکت در زنده گی کاری
از جانب بیمه باز نشسه گی، دفتر کار، خوب
سنتر، بیمه تصادم و دیگر تامین کننده گان
بدوش گرفته میشود.

|| معلوماتهای اضافی:

به هر صورت شما باید بوقتش از پزشک
درمان کننده خود و یا از خدمات اجتماعی
کلینیک و یا سر پایي مشورت بگیرید.

|| شما چه کرده میتوانید؟

همه مدارک خود را که در مورد دوره مدرسه
و دوره حرفه ای معلومات مید هد، آماده
سازید.

خدمات برای مشارکت در زنده گی کاری
(توانبخشی حرفه ای) باید بعد از بیماری
شدید روانی کمک کند، انسانها را برای ورود
مجدد حرفه ای آماده سازد. شرط این است
که محدودیت های بهداشتی تا حدی در مان
شده باشد، که سوالات کار پیش زمینه شوند.

|| توانبخشی حرفه ای چه کمک کرده میتواند؟

- واضح ساختن امکانات حرفه ای
- آماده کردن و یا انجام دادن کار آموزشی
و یا باز آموزشی
- تخصص حرفه ای
- آموزش حرفه ای در محل کار
- آموزش حرفه ای در یک کارگاه برای
انسانهای معلول
- پشتیبانی، کمک و میانجی گری در
جستجوی کار.

|| من چگونه موسسه توانبخشی حرفه ای را پیدا کنم؟

یک مرور موسسات توانبخشی حرفه ای را شما
در «لست عرضه های موسسات اتحادیه
روانپزشکی منطقه هانور

19. کارگاه برای اشخاص معلول (WfbM)

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

- در کارگاه‌های برای معلولین کارآموزی است،
- تمام وقت کسانی برای کمک حاضر اند،
- محل‌های کار میتواند در صورت لزوم سازگار شوند،
- در بخش‌های کار مزد پرداخته میشود،
- برای ورود (دوباره-) به بازار عمومی کار کمک میشود.

|| چه کسی میتواند از کارگاه برای اشخاص معلول بازدید؟

این کارگاه برای کسانی واجد شرایط میشود، که از خاطر معلولیت در بازار عمومی کار کرده نمیتوانند.

|| مخارج بازدید این کارگاه را که بدوش میگیرد؟

- مخارج بازدید از کارگاه و بخش کارآموزی یا از جانب دفتر کار و یا بیمه باز نشده گی بدوش گرفته میشود.
- در بخش کار معمولاً تأمین‌کننده کمک ورود به اجتماع میپردازد.

انسانهای که از خاطر یک معلولیت (روحی، فیزیکی، ذهنی و یا حسی) در بازار عمومی کار کرده نمیتوانند، در یک کارگاه برای اشخاص معلول کار مناسب را پیدا کرده میتوانند.

|| کارگاه برای اشخاص معلول چه میکند؟

در یک کارگاه برای اشخاص معلول شرایط کار تا حد امکان با توانایی و ظرفیت کارکنان سازگار میباشد.

در پهلوی آموزگاری حرفه‌ای بخش‌های متعددی دیگری نیز وجود دارد، بطور مثال در مونتاز، لباسشویی، نانوايي، کارگاه دوچرخه، غذاخوری، کافه و غیره.

|| من کار گاه برای معلولین چطور پیدا کنم؟

|| معلوماتهای اضافی:
از خدمات اجتماعی کار گاه ها بدست آورده
میتوانید.

شما یک مرور کار گاهای معلولین در منطقه
هانور را در «لست عرضه های اتحادیه
روانپزشکی اجتماعی منطقه هانور» و
"REHA-SCOUT" در انترنت:
www.hannover.de/spv پیدا کرده
میتوانید.

|| شما چه کرده میتوانید؟

شما میتوانید همراي یک کار گاه برای اشخاص
معلول قرار ملاقات بگذارید. همه مدارک خود
را که در مورد دوره مدرسه و دوره حرفه ای
معلومات مید هد، آماده سازید.

به هر صورت شما باید بوقتش از پزشک
درمان کننده خود یا از خدمات اجتماعی
کلینیک و یا سر پایي مشورت بگیرید.



20. نقطه بازرسی: پذیرش شکایت – و نقطه میانجی‌گری

بیماران روانی و یا اقارب شان میتوانند به نقطه بازرسی مراجعه کنند، اگر در مورد محل مسکونی و یا درمانی در یک کلینیک شکایت داشته باشند، مشکلات از بر خورد در خانه های مسکونی، دفتر های رسمی، دفتر های دکتر و یا مشکلات با قانون و یا مراقبت کنندگان داشته باشند.

|| من چه خدمات را حاصل کرده میتوانم؟

نقطه بازرسی به شما در مورد شکایت شما به ارتباط درمان و یا مراقبت شما در چهار چوب عرضه های روانپزشکی کمک مینماید. این کمک ممکن نیست، اگر یک وکیل مدافع در این موضوع از شما نماینده گی میکند.

|| مخارج کار نقطه بازرسی که بدوش میگیرد؟

نقطه بازرسی از منطقه هانور پشتیبانی میشود، آنها مستقل، با اعتماد و مجانی کار میکنند.

|| من چگونه یک نقطه بازرسی را پیدا کنم؟

شما به نقطه بازرسی رسیده گی کرده میتوانید از طریق: اتحادیه اشخاص با تجارب- روانپزشکی ای فار (VPE)

Tel: 0511 131-8852

|| نقطه بازرسی چه میکند؟

اگر شما وارد میشوید، کارکنان افتخاری نقطه بازرسی نخست همراهی شما صحبت میکند، تا معلومات از مشکل شما بدست آورند. بتعقیبش همراهی کارکنان مربوط آن موسسه که شما با آن مشکل دارید، قرار ملاقات گذاشته میشود. در مصاحبات مشترک کوشش میشود، یک راه حل که به نفع شما باشد، پیدا کند. بهتر است اگر پس از آن، همکاری قابل اعتماد دوباره ممکن شود.

انجمن اقارب بیماران روانی درنیدر زاکسن و بریمین (AANB)

Tel: 0511 622-676

|| شما چه کرده می‌توانید؟

برای اینکه کارکنان نقطه بازرسی به شما کار کرده بتوانند، آنها از شما یک شرح کوتاه وضعیت و وکالتنامه شما را لازم دارند. شما باید در مورد مشکلات خود بصورت آشکار صحبت کنید. کارکنان نقطه بازرسی مکلف به سری نگاه داشتن اند.

دفتر اتحادیه روانپزشکی در منطقه هانور

Tel: 0511 616 447-63

Peiner Straße 4, 30519 Hannover

E-Mail: Ombudsstelle.Psychiatrie@region-hannover.de



**WIR KÜMMERN UNS
UM SIE!**

21. کمک به خود

متعددی عامیانه گذاشته شده اند و یا در صفحه انترنت KIBIS.
www.kibis-hannover.de/

اگر در آنجا برای شما یک گروه مناسب کمک بخود وجود نداشته باشد، و یا شما از انترنت استفاده کرده نمیتوانید، از طریق تلفون با KIBIS تماس بگیرید.

در میان این مدت گروههای فردی به زبانهای دیگر وجود دارند (ترکی، روسی، فارسی، انگلیسی)

|| شماره های مهم تلفون:

KIBIS (تماس، معلومات و محل های مشاوره در بخش کمک بخود)
Tel. 0511 666-567

اوقات ملاقات تلفونی: دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه از ساعت ۹ - ۱۲ و از ساعت ۱۳ - ۱۶، روزهای چهارشنبه از ساعت ۱۶ - ۱۹

در کمک بخود کسانی با هم میآیند، که بیماری و یا مشکلات مشابه داشته باشند. برای اقارب گروه های خاص کمک بخود وجود دارند.

|| در منطقه هانور کدام عرضه ها وجود دارد؟

در میان چیزهای دیگر، KIBIS (تماس، معلومات و محل های مشاوره در بخش کمک بخود) به انسانها مشورت میدهد،

- که یک گروه کمک بخود را جستجو میکند،
- که یک گروه کمک بخود را تاسیس میکنند،
- که به گروه کمک به خود علاقمند اند،
- که در یک گروه موجود کمک بخود فعال اند.

|| مخارج این خدمات را که بدوش میگیرد؟

این خدمات معمولاً برای شما مجانی اند.

|| من گروه درست کمک بخود را چگونه پیدا کنم؟

در همه جای های منطقه هانور گروه های متعددی برای بیماران روانی و بیماران متعاد وجود دارند. شما گروهی برای مشکلات روانی در فهرست چاپ شده گروهی کمک بخود پیدا کرده میتوانید، که در محل های

|| شما چه کرده می‌توانید؟

شما مستقل باشید: معنی کمک بخود مشکلات خود را در دست گرفتن است، فعال باشید و راه حل خود را جستجو کنید. در گروه کمک به خود کسانی با هم می‌آیند، که مشکل مشابه داشته باشند، و به نیروهای متحد بدون راهنمایی حرفه ای بهبود بخشند

اتحادیه کمک بخود VPE (اتحادیه اشخاص با تجارب روانی) ای فاو به آسیب دیده گان مشورت میدهد و چای خانه دارد.

Tel. 0511 131 88-52

ساعات ملاقات: دوشنبه – جمعه: از ساعت ۱۱ – ۱۳

اتحادیه اقارب AANB (انجمن اقارب بیماران روانی در نیدر زاکسن و بریمین) ای فاو به اقارب مشورت میدهد و پیشنهاد ملاقاتهای متعدد گروهی میکند.

Tel.: 0511 622-676

ساعات ملاقات: دوشنبه – جمعه: از ساعت ۱۰ - ۱۳



در بیمارستان‌ها عادی است، که خانمها و آقایون در یک بخش توسط خانمها و آقایون در مان میشوند. اما در حالت لزوم عرضه های جنسیتی جداگانه وجود دارند.

در بخش ذی‌ریک مروری بر عرضه های برای سالمندان، کودکان، جوانان، بیماران معتاد، و مهاجرین زنان و مردان در منطقه هانور عرضه میشود.

در سیستم بهداشت المانی متخصصین برای بیماریهای مختلف، مراحل زندگی و شرایط زندگی وجود دارند.

بطور مثال روانپزشکان با آموزش خاص برای کودکان و جوانان وجود دارند. همچنان موسسات خاص برای سالمندان با بیماری روانی وجود دارند. اعتیاد یک بیماری شناخته شده است و در موسسات خاص در مانی میشوند.

مهاجرین میتوانند از همه عرضه ها استفاده کنند. عرضه های وجود دارند، که بطور مثال موانع زبانی را در نظر میگیرند.

22. عرضه ها برای سالمندان

درمان سر پایی امکانات در مان روانپزشکی و یا روان درمانی در یک کلینیک وجود دارند. این امکانات برای سالمندان در نظر گرفته شده میتواند، که در یک موقعیت بحران زنده گی قرار داشته باشند و نمی توانند در زندگی روزمره وعادت هایشان انجام داده بتوانند. در مورد بعضی کسان معلوم میشود، که فاصله از محیط و خانه شان خوب داشته باشد.

همچنان برای کسانی که در پهلوی مشکل روانی مشکل جسمی نیز داشته باشد، میتواند یک اقامت در یک کلینیک مفهوم خوب داشته باشد.

برخی از کلینیک ها درمان را در کلینیک های روزانه عرضه میکنند. بیماران تنها روزانه درمان میشوند. آنها میتوانند، شام و آخر های هفته در خانه های خود باشند.

روانپزشکی سالمندان به افراد سالخورده و بیماری های آنها توجه میکند.

تغییرات عادی به ارتباط سن می تواند تشخیص بیماری روانی سالمندان را پیچیده سازد. به همین دلیل باید دقیقاً مشخص شود، که بطور مثال کاهش توانایی جسمی و ذهنی به علت سن است یا اینکه علائم یک بیماری روانی است که می تواند و باید درمان شود.

تاثیر دارو میتواند در سن بالا تغییراتی بوجود آورد. ممکن است عوارض جانبی دیگر و یا اثرات جانبی قویتر و تعامل با سایر داروها وجود داشته باشد. در اثرات جانبی میتواند علائم روانی ظاهر شوند. بطور مثال سر در گمی یا فراموشی. بیماری های اعتیاد همچنان میتواند در سالمندی یک رول داشته باشد.

عرضه های خدمات برای سالمندان آسیب دیده وسیع اند. مربوط به نیازمندیهای فردی، میتواند از یک عرضه استفاده بعمل آید.

عرضه های سر پایی برای بیمارانی مناسب اند، که باوجود بیماری روانی شان کار های روزمره خود را انجام داده میتوانند. در پهلوی

Burgdorf: **Tel. 0511 700 201-16**

Wunstorf: **Tel. 0511 700 201-14**

Empelde: **Tel. 0511 700 201-18**

نقاط پرستاری سالمندان در ناحیه های
شهری منطقه هانور. معلومات از طریق
تلیفون سالمندان:

Tel. 0511 168 423-45

خدمات شهری برای سالمندان کمک و
مشاوره را تحت تلیفون

Tel.: 0511 168 423-45 عرضه میکند.

0511 168 423-45

و یا:

www.seniorenberatung-hannover.de

معلوماتها وامکانات کمک برای اشخاص

سالمندان در منطقه هانور:

• ادرسهای عرضه کننده گان، که در
روانپزشکی سالمندان آموزش خاص دارند،
شما آنرا در «لست اتحادیه موسسات عرضه
کننده گان روانپزشکی اجتماعی در منطقه
هانور» در اینترنت:

www.hannover.de/spv پیدا کرده

میتوانید.

• نقاط پرستاری سالمندان در منطقه هانور
تحت این شماره های رسیده گی کرده
میتوانید



23. عرضه ها برای کودکان و جوانان

کلینیک های روزانه روانپزشکی کودکان و جوانان برای کودکان و نوجوانان که مراقب متواتر را لازم داشته باشند، و هنوز نه و یا دیگر بستری درمان شده نمیوانند، در روزهای هفته امکانات درمانی نیمه بستری را عرضه میکنند. شام، شب و در اخیر های هفته این کودکان و جوانان در محیط عادت شان نزد خانواده زنده گی میکنند.

عرضه های درمانی شامل بلوک های مختلف میباشند، مانند روانپزشکی، (درمان-) پداگوژی و روش درمان دارویی. بر علاوه درمانی کار، درمانی حرکات، در مانی گفتار، درمانی موزیک، در مانی هنری و عرضه های دیگر وجود دارند.

معلوماتها و امکانات کمک برای کودکان و جوانان در منطقه هانور: پزشک کودکان در قدم اول در مورد هر سوال بهداشتی نقطه تماس است. در منطقه هانور در تمام ساحات مراکز مشاوره جوانان، خانواده ها و مشاوره آموزش و پرورش وجود دارد.

در مان کودکان و جوانان که بیماری روانی دارند، بر اساس مرحله تکامل توسعه شان است.

بصورت خاص مهم است، که محیط اجتماعی، مانند خانواده، کودکستان، و مدرسه در درمان شامل باشد.

عوامل خطر خاصی در دوران کودکی و نوجوانی وجود دارد، که توجه به آنها کمک کننده است. بطور مثال جدایی والدین، فوت یکی از اعضای نزدیک خانواده، یک بیماری شدید فیزیکی و یا روانی در خانواده، سوه استفاده جنسی، اسباب کشی در یک محیط جدید و یا خطر اعتیاد.

از عرضه های خاص میتوان بر اساس لزوم بشکل سریایی، کلینیک روزانه، و یا بستری استفاده شود. در مراقبت بستری، یعنی در بخش های فنی برای روانپزشکی کودکان و جوانان و درمان روانی بیماران با هر گونه اختلال روانی که در بحران خیلی شدید باشند، اقدامات درمانی

سریایی و نیمه بستری کفایت نه کند.

در مان کننده گان روانی کودکان و جوانان
که آموزش خاص دارند، د صفحه انترنت:
www.psychinfo.de
(erweiterte Suche).
(با جستجوی مزید) پیدا کرده میتوانید.

در منطقه هانور برای حالات بحرانی یک
مرجع خاص مشاوره روانپزشکی اجتماعی
برای کودکان، جوانان و خانواده های شان
وجود دارد.

Tel.: 0511 616 265-35

مراجع مشاوره، عرضه های سر پایي، کلینیک
ها، کلینیک های روزانه، مراقبت روزانه،
گروه های مسکونی و خوانگاهای، که در
مورد کودکان و جوانان آموزش خاص دارند،
در « لست اتحادیه موسسات عرضه کننده
گان روانپزشکی اجتماعی در منطقه هانور »
در صفحه: www.hannover.de/spv پیدا
کرده میتوانید.



24. عرضه ها برای مهاجرین زنان و مردان

یک روند مهاجرت فرصت ها و خطرات را برای فرد و جامعه ارائه می کند.

، سازگاری با فرهنگ جدید، زبان، ارزشها و ستانداردها می تواند طاقت فرسا باشد و اغلب باعث افزایش استرس می شود. استرس می تواند به نوبه خود باعث توسعه بیماری ها شود.

تفاوت های فرهنگی در مورد بر خورد با بیماری روانی وجود دارد. و همچنان علایم آن از فرهنگ تا فرهنگ متفاوت باشد.

بدون مفاهیم زبانی معمولاً ممکن نیست، از عرضه های درمانی استفاده شود.

در صورت لزوم میتواند توسط ترجمانی کمک شود. در سوالات روانی میتواند ضروری باشد، که مترجم که برای این منظور آموزش خاص داشته باشد، مقرر شود، برای اینکه برای اعضای خانواده و وابستگان دشوار است. بدوش گرفتن مخارج مترجم باید در قدم اول واضح شود. این توسط خدمت کننده گان روشن میشود.

بر علاوه موسسات روانپزشکی هستند، که در درمان مهاجرین تخصص دارند. در آنجا معمولاً کارکنان وجود دارند، که بزبان بیگانه بلد اند.

درمان پناهنده گان و پناه جویان تحت قانون مزایای پناهجویان قرار دارد. برای این اشخاص در منطقه هانور نقطه های مشاوره خاص وجود دارد.

معلوماتها و امکانات کمک برای مهاجرین در منطقه هانور:

• مترجمین آموزش دیده برای روانپزشکی میتوانند از Ethno-Medizinischen Zentrum e.V. در مقابل بدوش گرفتن مخارج مطالبه شوند.
www.ethnomed.com

• پزشکان با معلوماتهای زبان های خارجی در یافت کرده میتوانید در: www.arztauskunftniedersachsen.de (in der erweiterten Suche) با جستجوی مزید) در یافت کنید.

• روانپزشکان بامهارت زبان خارجی میتواند پیدا کنید در: www.psych-info.de (erweiterte Suche) (با جستجوی مزید)

• صحبت با انساهای دیگر که مشکل مشابه دارند، میتواند کمک کننده باشد، بطور مثال در یک گروه کمک بخود. داده های تماس گروه های مختلف را میتوانید پیدا کنید در صفحه انترنت:

www.kibis-hannover.de

• عرضه کننده گان که در درمان مهاجرین تخصص دارند. میتوانید پیدا کنید در صفحه انترنت:

www.hannover.de/spv

• یک مجموعه ای از بروشور در مورد اطلاعات سیستم بهداشت آلمان، بیماریهای جدا گانه و موضوعات دیگری بهداشتی به زبانهای مختلف پیدا کرده میتوانید در صفحه انترنت:

www.mimi-bestellportal.de

• اطلاعات در مورد قانون مراقبت و اقدامات پیشگیرانه به زبانهای مختلف میتوانید دانلود کنید از صفحه انترنت:

www.itb-ev.de/broschueren



25. عرضه ها در مورد بیماری اعتیاد

در چهارچوب این عرضه ها برای اعتیاد خاص ، تخصصها و عرضه های بطور مثال تنها برای خانمها و یا تنها برای مردان وجود دارد. عرضه های انفرادی، گروهی و خانواده گی وجود دارند.

هر بیمار اعتیاد و هر یک از اقارب معتاد باید مشاوره کند.

اطلاعات و امکانات کمک برای انسانهای معتاد در منطقه هانور

- یک مرور عرضه های کمک اعتیاد مواد مخدر در شهر و در منطقه هانور میتوانید در راهنمای "Go for it" در صفحه اینترنت: www.hannover.de پیدا کرده کنید.
- به شما در نقطه مشاوره، کلینیک روانپزشکی، کلینیک روزانه، خوابگاهها، و در مراجع سر پایی که در مورد اعتیاد و جلوگیری از اعتیاد آموزش خاص دارند، کمک میشود.
- یک لست آدرسهای معتبر در مورد عرضه ها برای بیماران اعتیاد در صفحه اینترنت: www.hannover.de/spv پیدا کرده میتوانید.

یک اعتیاد و یا بیماری معتاد بودن، از نگاه پزشکی یک بیماری شناخته شده است. انسانها میتوانند، توسط مواد مختلف مانند الکل، دارو و یا مواد مخدر معتاد شوند. اعتیاد بدون مواد خاص نیز وجود دارد، مانند اعتیاد قمار و یا اعتیاد خریدن.

اقرار یا قبولی اعتیاد برای انسانهای معتاد دشوار است و یا بدون کمک بیگانه اظهار نمیشود.

اوقات زیاد بیماران معتاد کوشش میکنند، اعتیاد خود را بی اهمیت نشان دهند. آنها معمولاً خود را از محیط اجتماع خود کنار میکشند و در تماس با دوستان و فعالیت های تفریحی غفلت میکنند.

نقطه های مشاوره اعتیاد به همین دلیل نه تنها به بیماران معتاد توجه میکنند، بلکه اقارب، وابستگان و دوستان شان را نیز در نظر میگیرند.

مربوط به میزان یک اعتیاد میتواند، عرضه های مختلف نظر اندازی شود. برای بیماران معتاد عرضه های خاص پزشکی بستری، نیمه بستری و سر پایی وجود دارند.

معتادان الکهولی به همه آشنا اند. اما
گروه‌های کمک بخود هستند، برای
بیماریهای دیگر اعتیاد و گروه‌های مخاطب
دیگر. همچنان برای اقارب میتواند تبادل
افکار کمک کننده باشد. داده‌های تماس را
میتوانید پیدا کنید در:
www.kibis-hannover.de



واژه نامه اصطلاحات مهم

تصدیق شده: تأیید دولت

قانون مزایای پناهجویان: (AsylBLG)

اول عضویت یک بیمه قانونی بهداشتی را باشند. اما آنها بر اساس قانون مزایای پناهجویان حق دارند. بنا براین قانون مراقبت اساسی بهداشت تأمین است. متن این قانون را می‌توانید در اینترنت پیدا کنید: www.gesetze-im-internet.de/asyblg

اصطلاح «انسان معلول» در ماده ۱ سطر ۲ کنوانشن معلولین ملل متحد واضح شده است. بنا بر آن اصطلاح «انسان معلول» به انسانها ی اطلاق میشود، که برای مدت طویل دارای اختلالات جسمی، احساسی، روحی یا حسی باشند، که توسط آن موانع مختلف می‌تواند آنها را به طور کامل و موثر از مشارکت مساوی در جامعه جلوگیری کند.

تشخیص: ثابت ساختن یک بیماری توسط

یک پزشک، روانشناس و یا روان درمانگر. برای این منظور یک لست طبقه بندی موسسه بهداشت جهانی (ICD-10, International Classification of Diseases) وجود دارد، که در آن همه بیماری‌های شناخته شده لست شده اند.

کمک شمول اجتماعی بر اساس

(nach SGB XII): «کمک شمول اجتماعی برای انسانهای معلول (روحی)» شامل مزایای مختلف ارائه کننده مزایای اجتماعی است. به طور مثال:

- کمک
- توانبخشی پزشکی
- مشارکت در زنده گی اجتماعی
- خدمات برای مشارکت در زنده گی کار
- استخدام در یک کار گاه برای انسانهای معلول

توافق درمان: برای بیمارانی که به طور مکرر در بیمارستان روانی معالجه می‌شوند، توافق نامه درمانی با کلینیک می‌تواند مفید باشد. اگر از سلامتی خوبی برخوردار هستید، می‌توانید در مورد کلیه مواردی که برای درمان شما منطقی است با کلینیک مسئول خود در میان بگذارید و یک اظهارنامه کتبی مشترک با کلینیک بنویسید. اگر مجدداً بحران دیگری به میان آمده باشد، سعی می‌شود این خواسته ها در نظر گرفته شود.

نانوانی (معلولیت): معلول بر اساس قانون

مدنی SGB (قانون اجتماعی) کسانی هستند، که عملکرد فیزیکی، توانایی ذهنی یا سلامت روانی شان طوری منجر به اختلال می‌شود، که در مدت ۶ ماه وضعیت شان از سن معمول برای این بیماری متفاوت میباشد و بنا بر آن مشارکت زنده گی شان در اجتماع مختل میباشد. اگر وضع انسانها مختل میشود، انتظار معلولیت میرود.

نظر پزشک متخصص: برای اینکه اقدامات

شمول اجتماعی بر اساس قانون کمک اجتماعی (کمک شمول اجتماعی SGB XII) تامین شود، سوسیال تامین کننده یک نظر پزشک متخصص را لازم دارد. فرم را در اینجا دیده می‌توانید: www.hannover.de/spv

تامین اساسی: کمک مالی برای تامین زنده گی کسانی که در جستجوی کار اند (SGB II)، کاست توانایی کار و در سالمندی (SGB XII).

کنفرانس کمک: اگر شما یک درخواست

برای تامین کمک شمول اجتماعی را ارائه می‌کنید، یک کنفرانس کمک برگزار میشود. در اینجا تامین کننده گان، خدمات روانپزشکی اجتماعی، فرد معلول ذهنی و اگر شما خواسته باشید، یک فرد قابل اعتماد شما (بطور مثال یکی از اقارب و یا مراقبت کننده قانونی) در مورد کمک که به شخص شما لازم است، مشاوره میکنند. کمک لازم در یک طرح کمک، به توصیه کنفرانس کمک تثبیت میشود.

در بیمارستان بستری شدن: اقامت در بیمارستان که از جانب پزشک توصیه میشود.

تأیید بیمه درمانی: مجوز پزشک یا درمانگر

برای تسویه حساب خدمات خود با بیمه درمانی قانونی.

- دانش آموزی
- در یک مرکز کامل بیمارستانی برای افراد معلول
- اهداف کمک شمول اجتماعی هستند:
- جلوگیری از تهدید معلولیت (پیشگیری)
- رفع یا سهل ساختن ناتوانی موجود یا عواقب آن (توانبخشی)
- شمول اجتماعی شخص معلول در اجتماع (ادغام)
- برای مزایای کمک شمول اجتماعی باید به دفتر سوسیال یک درخواست ارائه شود.
- برای اینکه یک تصمیم واجد شرایط اتخاذ شده بتواند، یک کنفرانس کمک برگزار میشود، شما می‌توانید به این کنفرانس یک شخص قابل اعتماد خود را بیاورید.
- مزایای سوسیال هنگام تامین میشود، که در آمد موجود و دارای شخصی برای پرداخت مزایای درخواست شده کفایت نه کند. به این ارتباط امکانات تعهد پرداخت اقارب نیز مورد بررسی قرار می‌گیرد.

انسانهای که حق کمک شمول اجتماعی دارند، میتواند این مزایا را بحیث بودجه شخصی در خواست کنند.

بستری شدن: به بستری شدن بیمار مراجعه شود

بیمه بهداشت \ کسه بهداشت: یک بیمه بهداشت، که در حالت بیماری مخارج لازم در مان را بدوش میگیرد. اکثریت انسانها در المان بیمه بهداشت دارند، مخارج از طریق مزد، بیمه باز نشسته گی، تامین اساسی و یا پول شخصی تامین میشود.

پاس بحران: شما میتوانید در پاس بحران اطلاعات مهم را درج کنید بطور مثال در حالت بحران اطلاع دادن به یک شخص. شما باید دارو که در حال حاضر میگیرید و عدم تحمل را یادداشت کرده باشید، تا در حالت بحران بطور مطلوب از شما مراقبت شده و مطابق به میل شما عمل انجام شود. پاس بحران میتواند بطور مجانی از دفتر رسمی اتحادیه روانپزشکی، از تیم خدمات روانپزشکی در منطقه هانور در Peiner Straße 4 in 30519 Hannover بدست آورده شود.

معلوماتهای مزید در مورد پاس بحران تحت تلفون: **0511 616 447-63** و در انترنت از صفحه: www.hannover.de/spv

بودجه شخصی: انسانهای که حق کمک شمول اجتماعی دارد، میتوانند این تامین مالی را بحیث بودجه شخصی در خواست نمایند.

معنی اش این است که به شما یک مبلغ داده میشود، که توسط آن خود شما مخارج لازم را تنظیم و پرداخت میکنید. به تامین کننده این مبلغ باید بطور منظم صورت حساب ارائه شود.

بیمه مراقبت: همه کسانی که در بیمه قانونی بهداشت بیمه هستند، همچنان در بیمه مراقبت نیز بیمه هستند.

برای اینکه به شما تامین مالی داده شود، لازم است، که شما در درجه های پنجگانه خدمات پزشکی کسه بیماری (MDK) درجه بندی شوید.

www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/pflege/online-ratgeber-pflege/die-pflegeversicherung.html

روانپزشکی: یک بخش پزشکی است، که به بیماری روان تعلق دارد.

روند روان درمان: روانپزشکی موثر است و علماً شناخته شده است. درمانگر درخواست بدوش گرفتن مخارج را به بیمه بهداشت ارائه میکند. بیمه بهداشت در خواست را بررسی میکند و میتواند یک درمان رفتاری، یک روان درمانی تحلیلی و یا مبنی بر روانشناسی عمیق در مان روانپزشکی را منظور نماید.

برای اینکه زبان مبنی اساسی روند روانپزشکی است، بهتر خواهد بود، یک روانپزشک را جستجو نمایید، که بر زبان مادری خود مسلط باشد. شما میتوانید در صفحه انترنت www.psych-info.de در جستجوی اضافی، درمانگر با مهارت زبان خارجی پیدا کنید.

اطلاعات مزید در مورد روان درمانگری از صفحه انترنت اطاق روانپزشکان www.pknds.de تحت عنوان بیماران بدست آورده میتوانید.

سری نگاه داشتن: همه کارکنان پزشکی، روان درمانی و اجتماعی موسسات مکلفیت به سری نگاه داشتن اند. اظهارات شما تحت حفاظت داده ها است. کارکنان نمیتوانند بدون اجازه شما به هیچ کسی اطلاع بدهند، که شما در مورد چه با آنها صحبت کرده اید و مدارک مربوط به کسی دیگر بدهند. نقض سری نگاهداشتن قابل مجازات است.

SGB: قانون اجتماعی با محتویات قوانین اجتماعی جمهوری فدرالی است (بطور مثال تا مین اساسی، بیمه بهداشت، بیمه مراقبت، بیمه باز نشسته گی، توانبخشی و مشارکت).

روانپزشکی اجتماعی: اصطلاح «روانپزشکی اجتماعی» شامل دانش مربوط به مبدا، فرکانس و درمان اختلالات روانی در یک زمینه اجتماعی است. علامت خاص روند روانپزشکی در آن است، که اشخاص آسیب دیده در محیط عادت خود، یعنی نزدیک اجتماع محل سکونت شان کمک را که برای بهبودی شان لازم است، پیدا نموده استفاده میکند.

انتحار \ خود کشی: اگر شما خودتان در نظر دارید، به زنده گی خود خاتمه بدهید، و یا یک کسی را میشناسید، که این اراده دارد، باید حتمی همراهی یک کسی بطور مثال با اقارب، وابستگان، دوستان، پزشک، و یا کسانی دیگر که برای شما مهم اند، صحبت کنید. اگر این صحبت ممکن نیست و خطر از بین رفته نمیتواند، همراهی مراجع رسمی مانند پلیس، خدمات روانپزشکی اجتماعی و یا خدمات بحرانی تماس بگیرید.

فرستادن: پزشک شما میتواند، شما را برای معاینات و یا مداوا به یک پزشک متخصص بطور مثال (z.B. Psychiater) بفرستد، اگر خودش متخصص در این زمینه نباشد و یا دستگاه مورد نیاز نداشته باشد. پزشک متخصص یک راپور را به پزشک خانواده گی میفرستد.

تعهد به پرداخت: خویشاوندان درجه یک که باهم از یک نژاد باشند (والدین، اولادها) به اساس ماده ۱۶۰۱ قانون مدنی مکلف اند، در مقابل یکدیگر به تامین مالی و پرداخت تعهد نمایند.

بطور مثال تامین کننده مالی (سابق سوسیال) بررسی میکند، که آیا شما مجبوراً یک بخش مخارج خوابگاه کودک و یا والدین خود را بدوش گرفته میتوانید. برای این منظور محدودیت های در آمد و دارایی وجود دارد.

تجویز: پزشک شما میتواند دارو و یا در مان، بطور مثال فرستادن به روان در مانگر کار تجویز نماید (نسخه، دارو). به شما یک کاغذ چاپ شده با اطلاعات یاد شده داده میشود.

پرداختن: برای تامین توسط بیمه بهداشت شما مکلف هستید، یک مبلغ کوچک را خود شما بپردازید. این پرداخت محدود شده | به ۲٪ در آمد نا خالص، برای بیماران متداوم ۱٪. مبلغ های آزاد برای کودکان، همسر و پارتنر زنده گی در این محاسبه در نظر گرفته میشود.

برای محاسبه محدودیت سهم شما میتوانید، همراهِ بیمه خود تماس بگیرید. تا به سن ۱۸ سالگی برای تجویز و نسخه هیچ مبلغ پرداخته نمیشود.

موسسات و انجمن ها (معلوماتها، متفرقه و غيره)

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

ايتنو- مرکز پزشکی ای فاو (EMZ)
Königstraße 6 | 30175 Hannover
Tel. 0511 168 410-20
Fax: 0511 457215
E-Mail: info@ethnomed.com
www.ethnomed.com

Ärztckammer Niedersachsen

اطاق پزشكان در نيدر زاكسن
Karl-Wiechert-Allee 18-22
30625 Hannover
Tel. 0511 380-02
E-Mail: info@aekn.de
www.aekn.de

Das Ethno-Medizinische Zentrum
e.V. (EMZ) مرکز پزشکی ایتنو ای فاو بحیث
یک انجمن غیر انتفاعی شناخته شده است،
که در سراسر کشور فدرالی و بین المللی کار
میکند. هدف این مرکز است، برای مهاجرین
ورود مساوی به خدمات و عرضه های امور
بهداشت، امور اجتماعی و آموزشی و همچنان
به بازار کار ممکن سازد. برای این منظور EMZ
خدمات مترجمی، توسعه آموزش برای اشخاص
فنی و همچنان تشریحات بهداشتی به زبان
مادری به همکاری راهنما ها و به زبانهای
متعددی مواد آموزشی در مورد موضوعات
مختلف بهداشتی ارائه میکند.

اطاق پزشكان نيدر زاكسن (ÄKN) یک
خودکامه حرفه ای با بیش از ۴۰۰۰۰ پزشک
در نيدر زاكسن است. همرا با انجمن پزشكان
کسه مرجع معلومات در نيدر زاكسن است
(www.arztauskunft-niedersachsen.de)،
در آن بصورت دقیق روز اطلاعات در مورد
پزشكان فنی زن و مرد ثبت شده اند، که در
مراقبت روانپزشکی کار میکنند. برای کسانیکه
در جستجوی مشورت باشند، در منطقه هانور
بر علاوه نقطه های تماس ناحیوی این اطاق با
این ایمیل
با (E-Mail: bz.hannover@aekn.de)
مشورت و کمک در دسترس هستند.

شورای ایالتی روانپزشکی نیدر زاکسن یک کمیسیون فنی است، که از جانب وزارت اجتماعی نیدر زاکسن به تصمیم گیرنده گان سیاسی مشورت میدهد. بر علاوه این کمیسیون خود را بحیث نقطه فنی تماس میداند، برای اشخاص آسیب دیده و اقارب شان، برای تامین کننده گان مالی، و هزینه پرداخته گان و بالاخره برای تماس عامیانه.

موضوعات کلیدی شامل موارد پیشگیری، درمان، توانبخشی و مشارکت اجتماعی در بیماری روانی است. از اهمیت ویژه ای برخوردار و حمایت از کار انجمن های روانپزشکی اجتماعی در مناطق و شهرهای مستقل نیدر زاکسن است.

Niedersächsisches Ministerium für Soziales, Gesundheit und Gleichstellung

وزارت نیدر زاکسن برای امور اجتماعی،
بهداشت و حقوق مساوی
Hannah-Arendt-Platz 2
30161 Hannover
Tel. 0511 120-0
Fax: 0511 120-4298
E-Mail:
poststelle@ms.niedersachsen.de
www.ms.niedersachsen.de

Kassenärztliche Vereinigung Niedersachsen

انجمن پزشکان بیمه (KVN)
Berliner Allee 22 | 30175 Hannover
Tel. 0511-3803
E-Mail: info@kvn.de
www.kvn.de

انجمن پزشکان کسه در نیدر زاکسن (KVN)
در اینترنت تحت صفحه
www.arztauskunft-niedersachsen.de
امکانات جستجوی پزشک و روانپزشک را
ارائه میکند. مرکز خدمات تعیین وقت KVN
تحت شماره تلفون ۹۳ ۹۹۹۷ ۵۶ - ۰۵۱۱ قرار
ملاقات را برای مصاحبه اول و یا در مرحله
درمانی شدید در چهار چوب روانپزشکی
داخل چهار هفته ممکن میسازد. به مرکز
خدمات تعیین وقت از روز دوشنبه تا روز
جمعه از ساعت ۸ تا ساعت ۱۸ رسیدگی شده
میتواند.

Landesfachbeirat Psychiatrie Niedersachsen

شورای ایالتی روانپزشکی نیدر زاکسن
Hildesheimer Straße 20
30169 Hannover
Tel. 0511 616-22237
Fax: 0511 616-1124647

Sozialpsychiatrischer Verbund Region Hannover

اتحادیه روانپزشکی اجتماعی در منطقه هانور
Peiner Straße 4 | 30159 Hannover

Tel. 0511 616-44763

Fax: 0511 616-24030

نیازها و عرضه های کمک روانپزشکی متنوع است. در قانون نیدر زاکسن در مورد کمک و اقدامات حفاظت برای بیماران روانی (NPSychoKG) تنظیم شده است، که خدمات روانپزشکی (SpDi) برای هماهنگی کمک ها، انجمن های روانپزشکی اجتماعی (SPV) شکل می گیرد و امور فعلی آنها پیش میبرد. در انجمن باید همه عرضه کننده گان کمک ها شامل باشند (ماده ۸ – سطر ۱).

انجمن روانپزشکی اجتماعی همکاری عرضه کننده گان و هماهنگی کمک ها را تضمین می کند. این همچنین به همکاری عرضه کننده گان پیشگیری از روانپزشکی و هماهنگی خدمات پیشگیری مربوط می شود. شبکه ها در ناحیه خدمات همسایه می توانند و باید برای این منظور همکاری کنند (ماده ۸ – سطر ۲).

ساحه مسئولیت انجمن روانپزشکی اجتماعی به منطقه هانور گسترش می یابد.

ایالت نیدر زاکسن وظیفه دارد، مراقبت روانی جامعه را تامین کند. یک رول مهم در این زمینه مربوط میشود به خدمات روانپزشکی اجتماعی در ساحه ایالتی و شهر های مستقل. اینها باید بحیث نقطه اول تماس مشورت در مورد امکانات در مانی در منطقه مربوط ایالت بدست گیرد. یک لست داده های تماس خدمات روانپزشکی اجتماعی و بیمارستان های روانی در نیدر زاکسن میتواند از صفحه ذیر بحیث پی دی ایف داو نلود شود:
www.ms.niedersachsen.de/themen/gesundheit/psychiatrie_und_psychologische_hilfen/14025.html

Psychotherapeutenkammer Niedersachsen

اطاق روان در مانگران نیدر زاکسن
Roscherstraße 12 | 30161 Hannover
E-Mail: info@pknds.de

اطاق روان در مانی نیدر زاکسن در صفحه انترنت خود به سوالات مربوط به موضوعات روان درمانی پاسخ میدهد. در پهلوی ماشین جستجوی درمانگران یک راهنما نیز موجود است. در آنجا تشریح میشود، که به چگونه در جستجو یک درمانگر مناسب پرداخته میشود.

سپاس گذاری

Rita Hagemann | KIBIS

Marisa Joachimsthal | beta
Tagesstätte

Dr. med. Gudrun Koch | KRH
Psychiatrie Wunstorf

Catrin Lagerbauer | Region Hannover,
Sozialpsychiatrischer Dienst

Andreas Leipnitz | Verein zur
Förderung seelisch Behinderter e.V.,
Vahrenheider Werkstatt

Dennis Meyer | Birkenhof Ambulante
Pflegedienste gGmbH

Karin Loos | Netzwerk für
traumatisierte Flüchtlinge in
Niedersachsen e.V.

Vera Neugebauer | Hannoversche
Werkstätten gem. GmbH

Stefan Pohl | Region Hannover,
Sozialpsychiatrischer Dienst

برای همکاری فنی در ایجاد این راهنما از
صمیم قلب سپاس گذاری میکنیم:

Bärbel Bechtloff | Medizinische
Hochschule Hannover

Uwe Blanke | Region Hannover,
Psychiatriekoordinator |
Drogenbeauftragter im
Sozialpsychiatrischen Dienst

Frauke Brinkmann | Region Hannover,
Team Betreuungsangelegenheiten

Eberhard Eisold | Balance e.V.

Ulrich Ehrhardt | Betreuungskette Am
Seelberg GmbH

Christa Eller-Gerwin | Klinikum
Wahrendorff GmbH

Dr. med. Cornelia Goesmann |
Fachärztin für Allgemeinmedizin
und Psychotherapie, Ärztekammer
Niedersachsen

Dr. med. Cornelia Gunkel | Region
Hannover, Sozialpsychiatrischer Dienst

Susan Wegener | Klinikum
Wahrendorff GmbH

Oliver Weidner | ErA –
Ergotherapeutische Praxis Hannover /
KRH Psychiatrie Langenhagen

Dr. med. Claudia Wilhelm-Göbling |
KRH Psychiatrie Wunstor |

Manfred Willems | Hannoversche
Werkstätten gem. GmbH

Frank Woike | Region Hannover,
Beauftragter für Sucht und Drogen

Dr. med. Markus Zedler |
Medizinische Hochschule Hannover

ما برای خواندن و اصلاح گیری نسخه های
زبانهای مختلف این راهنما از صمیم قلب
سپاسگزاریم

Für Arabisch:
Dr. Jihad Alabdullah | Facharzt für
Psychiatrie und Psychotherapie, Klinik
für Psychiatrie und Psychotherapie,
Charité – Universitätsmedizin Berlin

Dr. med. Greif Sander | Facharzt
für Psychiatrie und Psychotherapie
Psychotherapeutenkammer
Niedersachsen

Michael Sandau | KRH Psychiatrie
Langenhagen

Marco Schomakers |
Arbeiterwohlfahrt
Region Hannover e.V.

Dr. med. Thorsten Sueße | Region
Hannover, Sozialpsychiatrischer Dienst

Annette Theissing | beta-REHA

Sabine Tomaske | Region Hannover,
Sozialpsychiatrischer Dienst

Birgitt Theye-Hoffmann | beta89 –
Betreutes Wohnen

Ali Türk | Institut für transkulturelle
Betreuung | (Betreuungsverein) e.V.

Ingeborg Vonholt | Praxis für
Ergotherapie

Für Englisch:

Dr. med. Dipl. Psych. Wolfgang Krahl

Facharzt für Psychiatrie/
Psychotherapie, LMU Klinikum der
Universität München

Für Türkisch:

Habibe Özdemir | Expertin für
Gesundheit, Gesundheitsministerium
der Republik Türkei

Für Polnisch:

Dr. med. Christoph Schwejda |
Oberarzt im Zentrum für spezialisierte
Psychotherapien und Psychosomatik
(ZPP), Psychiatrie-Baselland (Schweiz)

Für Russisch:

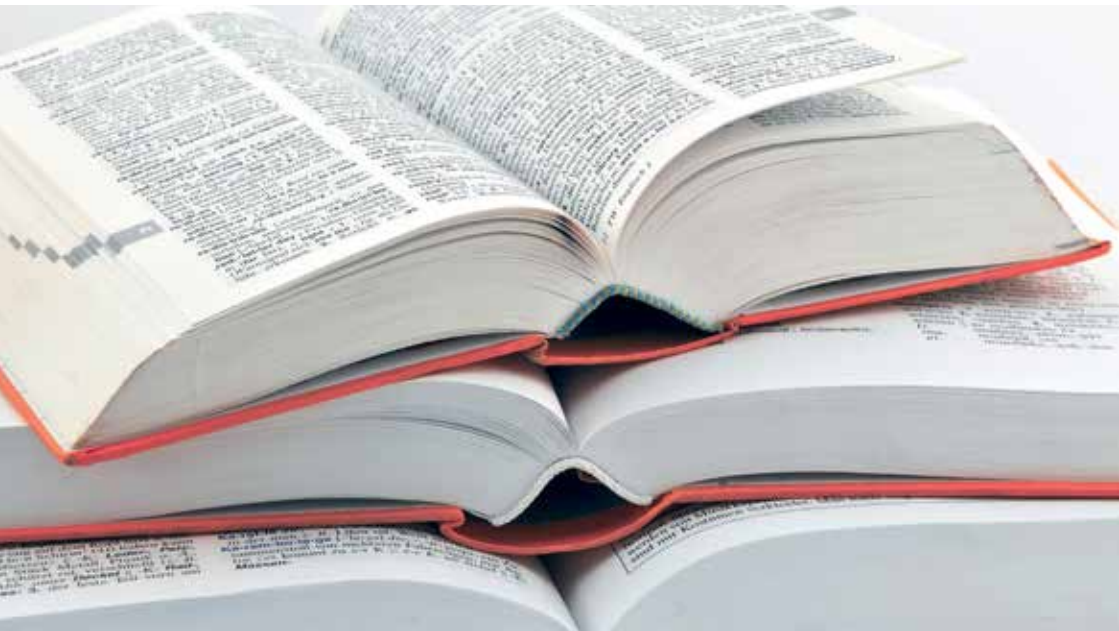
Elena Goerzen

Diplom-Kauffrau (Management im
Gesundheitswesen) sowie MBA
Umwelt-und Qualitätsmanagement,
Freie Übersetzerin für das Ethno-
Medizinische Zentrum e.V.

Für Serbisch/ Kroatisch/Bosnisch:

Dr. med. (YU) M. san.

Ljiljana Joksimovic | Chefärztin der
Abteilung für Psychosomatische
Medizin und Psychotherapie, LVR-Klinik
Viersen



راهنمای روان پزشکی اجتماعی

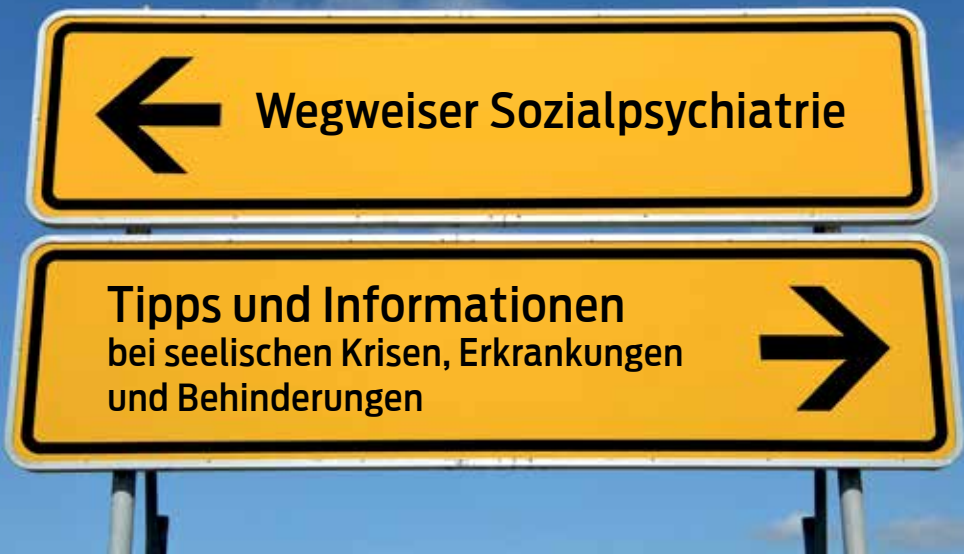
Download-Hinweise

- Deutsch
- Englisch
- Polnisch
- Russisch
- Serbokroatisch
- Türkisch
- Arabisch
- Farsi

Diesen Wegweiser können Sie in Deutsch und in sieben weiteren Sprachen lesen.

Die Texte stehen Ihnen auf der Internetseite des Sozialpsychiatrischen Verbundes der Region Hannover als PDF-Datei zur Verfügung.

www.hannover.de/spv



Deutsch	<p> Wegweiser – Sozialpsychiatrie Tipps und Informationen bei seelischen Krisen, Erkrankungen und Behinderungen Ein Wegweiser für die Bürgerinnen und Bürger der Region Hannover</p>
Englisch	<p> A Guide to Community Mental Health Tips and information when dealing with emotional crises, mental illness and mental disability A multilingual guide for citizens of the District of Hanover</p>
Polnisch	<p> Przewodnik – psychiatria społeczna Wskazówki i informacje na temat kryzysów i zaburzeń psychicznych oraz niepełnosprawności Wielojęzyczny przewodnik dla osób mieszkających w związku komunalnym Region Hannover</p>
Russisch	<p> Справочник-путеводитель по социальной психиатрии Что делать в случае психических кризисов, заболеваний и наступления инвалидности Многоязычный справочник-путеводитель для граждан в регионе Ганновер</p>

Download:

www.hannover.de/spv

Serbo-kroatisch	<p> Vodič kroz socijalnu psihijatriju Savjeti i informacije u slučaju duševnih kriza, oboljenja i invaliditeta</p> <p>Višejezični vodič za stanovnike Regiona Hannover</p>
Türkisch	<p> Sosyal Psikiyatri Rehberi Ruhsal krizler, hastalıklar ve engellilik durumları için öneriler ve bilgiler</p> <p>Hannover Bölgesi vatandaşları için çok dilli rehber</p>
Arabisch	<p>دليل إرشادي. الطب الاجتماعي - النفسي نصائح ومعلومات في حالات الأزمات النفسية والأمراض والإعاقات دليل إرشادي بلغات عدة للمواطنين والمواطنات في منطقة هانوفر</p>
Farsi	<p>راهنمای روان پزشکی اجتماعی نکات و اطلاعات هنگام بحرانهای روانی، بیماری و معلولیتها راهنما به زبانهای متعدد برای شهروندان زنان و مردان در منطقه هانوفر</p>

Download:

www.hannover.de/spv



Region Hannover

IMPRESSUM

Dieser Wegweiser wurde auf Initiative der Fachgruppe Migration und Psychiatrie des Sozialpsychiatrischen Verbundes der Region Hannover erstellt. Die in diesem Wegweiser dargestellten Themen wurden mit dem Arbeitskreis Gemeindepsychiatrie abgestimmt.

Herausgeber: Region Hannover

Konzeption, Inhalt, Erstellung: Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. (EMZ)

Verfasst von: Ahmet Kimil (EMZ), Annette Baimler-Dietz (EMZ)

Übersetzung: Dolmetscherdienst - Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

Fotos: Titel: denisismagilov - stock.adobe.com, S. 5 Region Hannover, S. 8 © Mirko Raatz - stock.adobe.com, S. 19 © zinkevych - stock.adobe.com, S. 25 © DragonImages - stock.adobe.com, S. 35 © HNFOTO - stock.adobe.com, S. 37 © Robert Kneschke - stock.adobe.com, S. 39 © UJac - stock.adobe.com, S. 43 © Eisenhans - stock.adobe.com, S. 45 © memyjo - stock.adobe.com, S. 47 © sumire8 - stock.adobe.com, S. 51 © Industrieblick - stock.adobe.com, S. 53 © Jamrooferpix - stock.adobe.com, S. 55 © Photographee.eu - stock.adobe.com, S. 59 © Karin & Uwe Annas - stock.adobe.com, S. 61 © Ingo Bartussek - stock.adobe.com, S. 63 © Rawpixel.com - stock.adobe.com, S. 65 © Photographee.eu - stock.adobe.com, S. 79 © Stefan Gräf - stock.adobe.com, S. 81 © mhp - stock.adobe.com

Gestaltung und Druck: Region Hannover, Team Medienservice

Stand: März 2018

Gender-Hinweis

In dieser Publikation werden aus Gründen der besseren Lesbarkeit nicht immer die weiblichen Formen gesondert genannt. Außerdem erleichtert dies die Übersetzbarkeit in andere Sprachen. Selbstverständlich beziehen sich diese Begriffe dann sowohl auf weibliche wie auch auf männliche Personen.

Die Links wurden bis zum Druck geprüft. Für die Aktualität und den Inhalt übernehmen wir keine Verantwortung.

Alle Rechte vorbehalten. Das Werk ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwendung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Genehmigung durch den Herausgeber.

Download-Hinweis:

Den WEGWEISER SOZIALPSCHIATRIE können Sie in Deutsch und sieben weiteren Sprachen lesen.

Deutsch | Englisch | Polnisch | Russisch | Serbokroatisch | Türkisch | Arabisch | Farsi

Die Texte stehen Ihnen auf der Internetseite des Sozialpsychiatrischen Verbundes als PDF-Datei zur Verfügung. Weitere Informationen dazu finden Sie auf den Seiten 80 bis 83.

www.hannover.de/spv